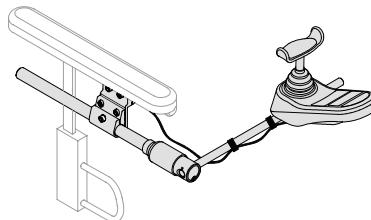


# Midline Joystick Mounting Kits

## INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint Midline Joystick Mounting Kits. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

**CAUTION!** Turn off wheelchairs electrical system before installation.

**WARNING!** If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

**MAINTENANCE:** To ensure smooth rotation, the PC024 Rotating Shaft should be checked annually for lubrication by sliding back the rubber protective boot (sleeve), as shown in these instructions. Apply a small quantity of medium-viscosity PTFE (Teflon) bearing grease to the slot, and slide the rubber protective boot back into place. No maintenance is necessary on other components.

### PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE CHECKS

**CHECKS:** To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!

**SCRAP/DISPOSAL:** Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

**WARRANTY:** This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products and a list of distributors outside the USA go to [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

### PACKAGE CONTENTS

Package may contain one or more of the following:

- Joystick Mounting Clamp
- Tri-Lock™ Rotating Shaft
- Midline Arm
- Joystick Mounting Adapter
- Quick Release Lever (Optional) or a complete joystick Mounting Kit. Art PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



PC045



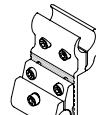
PC046



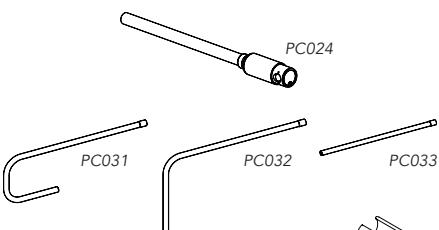
PC047



PC010



PC011



 **Bodypoint®**

**EC REP**

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Twello  
The Netherlands

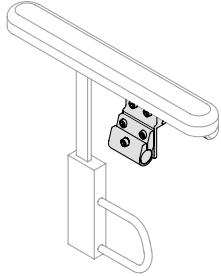




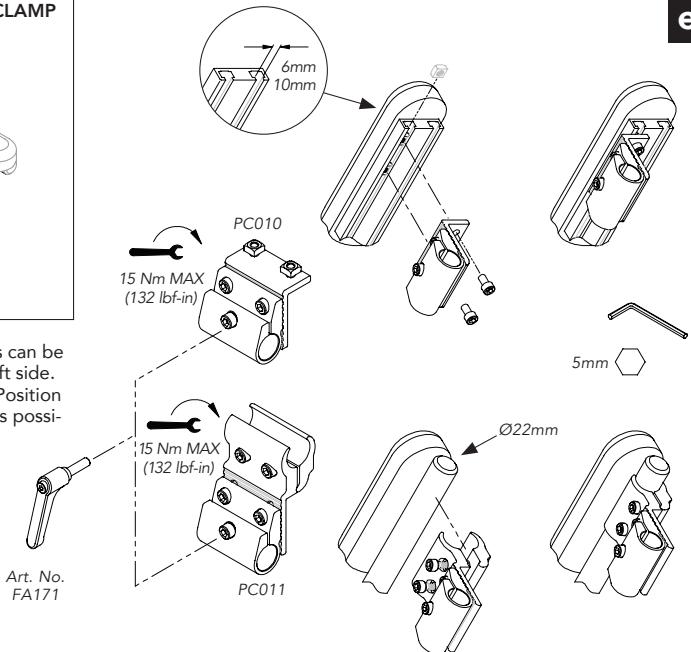
Medical Device

## JOYSTICK MOUNTING CLAMP

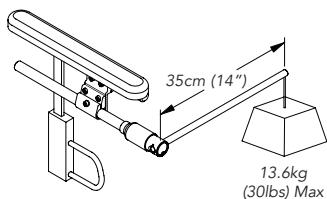
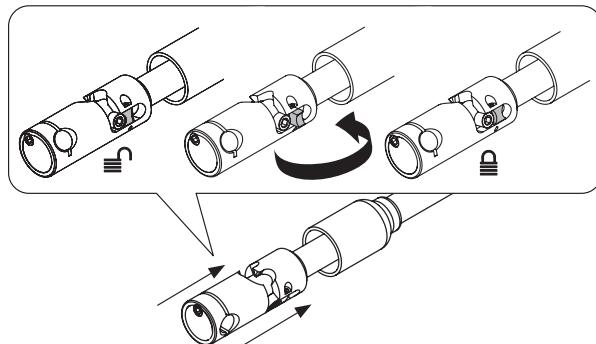
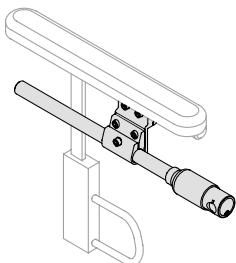
en



Joystick Mounting Clamps can be installed on the right or left side. Attach clamp to armrest. Position the clamp as far forward as possible and tighten.

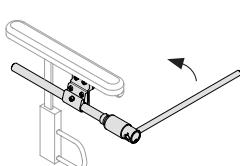


## TRI-LOCK™ ROTATING SHAFT

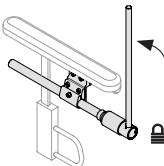


Tri-Lock Rotating Shaft is compatible with right or left side mounting. Rotate Shaft in Mounting Clamp to ensure correct positions of rotation.

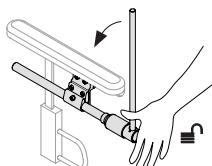
The Flip-stop allows conversion from non-locking to locking. 0° horizontal position becomes locked. Press end to unlock.



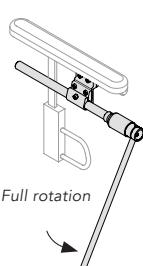
0° Driving Position



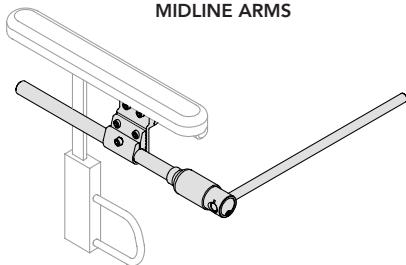
Vertical



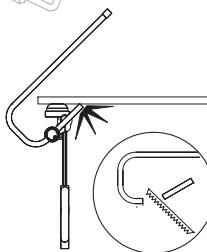
Press end to unlock



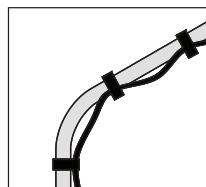
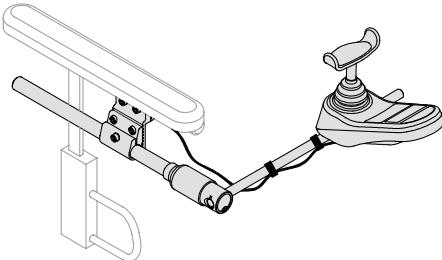
Full rotation

**MIDLINE ARMS**

J-Shaped Midline Arm allows use over a lap tray.



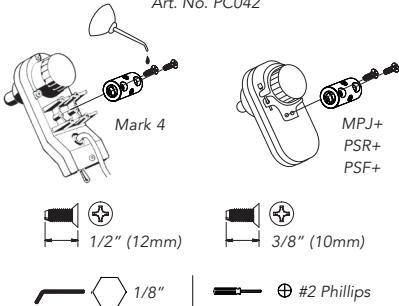
NOTE: The Midline Arm can be cut to length using a hacksaw or tube cutter.

**JOYSTICK MOUNTING ADAPTERS**

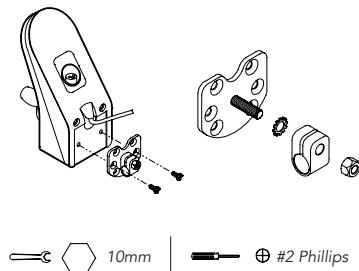
Attach loose wires with nylon ties included.

**INVACARE**

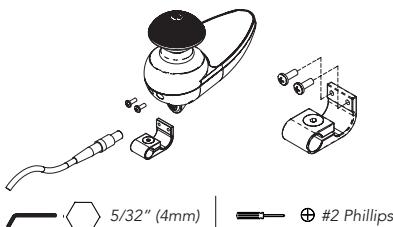
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

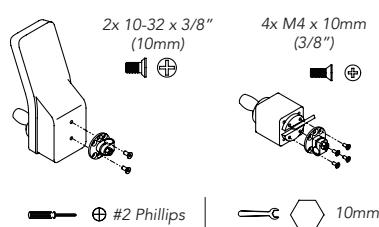
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

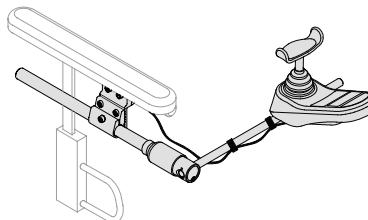
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Monteringssæt til midterlinje joystick

ART NOS. PC202, PC205, PC206 &amp; PC207



Denne vejledning indeholder vigtige oplysninger om sikker brug og vedligeholdelse af alle midterlinje joystick monteringssæt fra Bodypoint. Giv disse oplysninger til brugerne eller dennes plejere og gennemgå dem, for at sikre at de bliver forstået.

**⚠ FORSIGTIG!** Sluk for kørestolens elektriske system før montering.

**⚠ ADVARSEL!** Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

**VEDLIGEHOLDELSE:** For at sikre problemfri rotation skal det roterende PC024-skaft kontrolleres årligt for smøring ved at skubbe beskyttelsesstøvlen (hylsteret) tilbage som vist i denne vejledning. Påfør en lille mængde middelviskositet PTFE (Teflon) lejefedt på slidersen, og skub gummibeskytterstøvlen på plads igen. Ingen vedligeholdelse er nødvendig på andre komponenter.

**REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG EFFEKTIVITETS-KONTROL:** For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

**SKROTNING/BORTSKAFFELSE:** Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortskaffes sikert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

**GARANTI:** Dette produkt er dækket af en begrænset livstidsgaranti imod fejl i forarbejdning og materialer, opstået under normal anvendelse af den oprindelige køber. Kontakt din leverandør eller Bodypoint vedrørende garanti krav.

Yderligere oplysninger om produkter fra Bodypoint, samt en liste over distributører udenfor U.S.A. findes på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

## PAKKENS INDHOLD

Pakken kan indeholde en eller flere af følgende:

- Joystick-monteringsklampe
- Tri-Lock™-drejeaksel
- Centerarm
- Monteringsadapter til joystick
- Lynfrigørelsесarm (valgfri)  
Eller et komplet monteringssæt til joystick  
Artikelnr.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



PC045



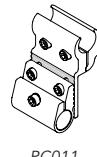
PC046



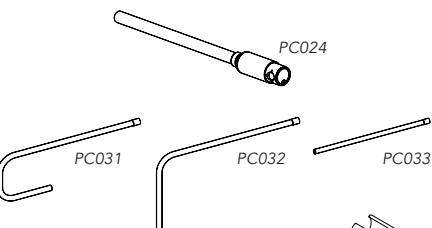
PC047



PC10



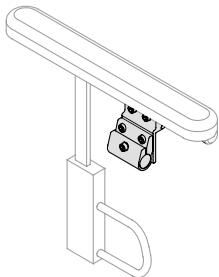
PC011



**BP** Bodypoint®

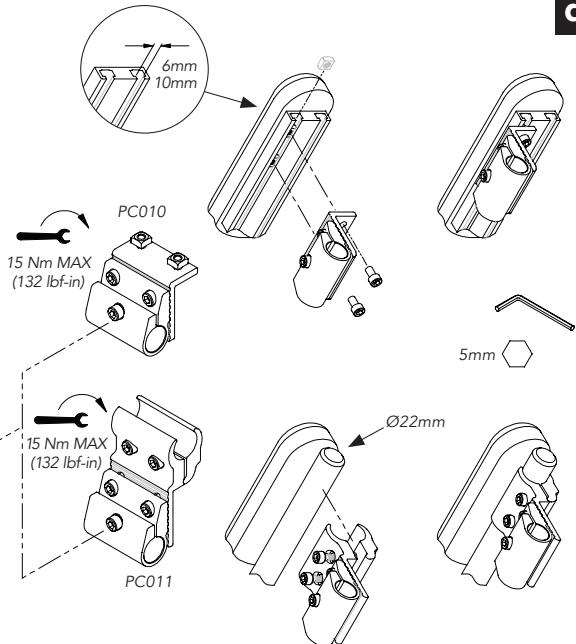
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

## JOYSTICK-MONTERINGSKLAMPE

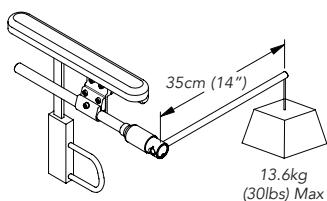
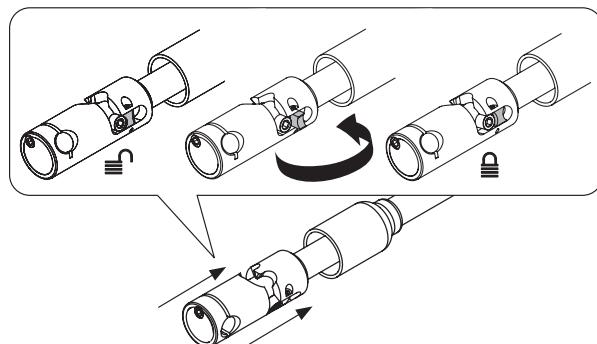
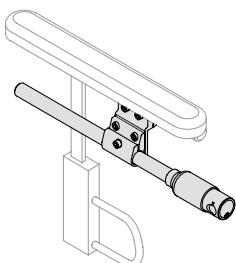


Joystick monteringsklamper kan monteres på højre eller venstre armlæn. Monter klampen på armlænsrøret. Placer klampen så langt fremme som muligt og spænd.

Art. No.  
FA171



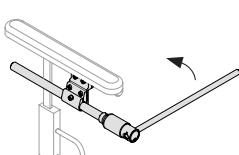
## TRI-LOCK™-DREJEAKSEL



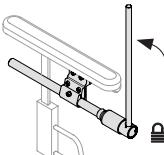
13.6kg  
(30lbs) Max

Tri-Lock drejeakslen er kompatibel med højre eller venstre montering. Drej akslen i monteringsklampen, for at sikre korrekte dreje stillinger.

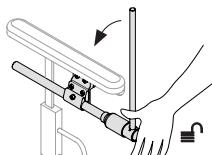
Flip-stop tillader skift fra ulåst til låst. 0° horisontal stilling låses. Tryk på enden for at låse op.



0° Kørestilling



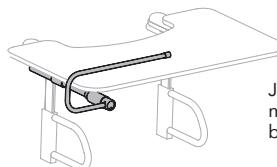
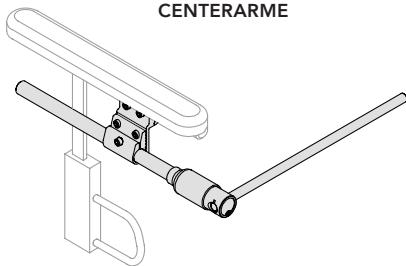
Vertikal



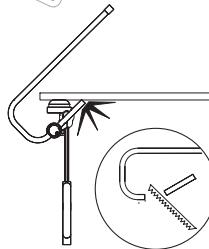
Tryk på enden for  
at låse op



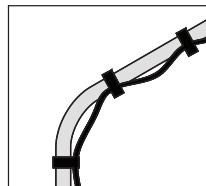
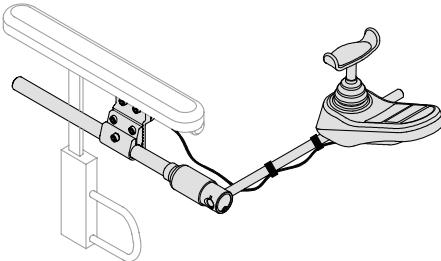
Fuld drejning

**CENTERARME**

J-formet centerarm muliggør brug over bakke på skødet



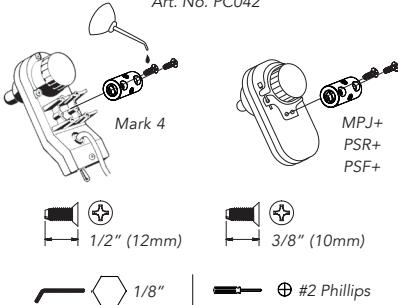
BEMÆRK: Centerarmen af kan skæres til med en nedstryger eller rørskærer.

**MONTERINGSADAPTER TIL JOYSTICK**

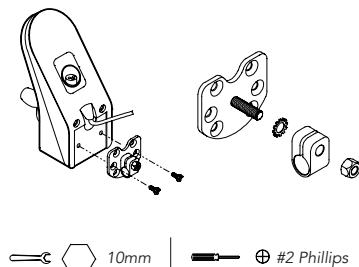
Monter løse ledninger med de leverede nylonstrips.

**INVACARE**

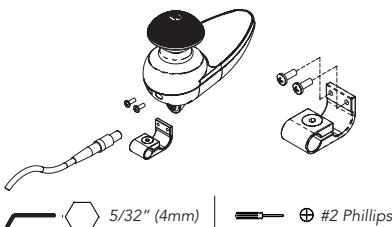
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

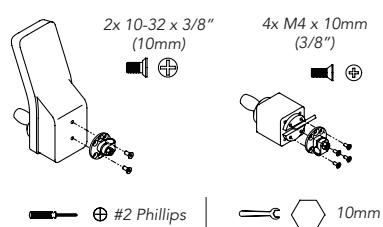
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

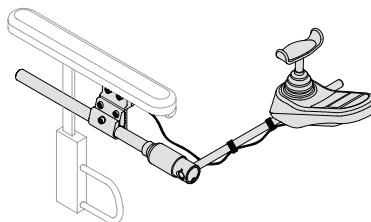
Art. No. PC047



# Keskiohjaimen asennuspakkaukset

## ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä tietoja kaikkien Bodypointin keskiohjaimen asennuspakkausten turvallisesta käytöstä ja huolosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

**△ HUOMIO!** Kytkye pyörätuolin sähköjärjestelmä pois päältä ennen asennusta.

**△ VAROITUS!** Jos tuotteen käyttöön liittyen ilmenee vakava haittavaikutus, siitä tulee ilmoittaa valmistajalle (Bodypoint Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

**HUOLTO:** Tasaisen pyörimisen varmistamiseksi käntyvä PC024-varren voitelu on tarkistettava vuosittain liu'uttamalla kumista suojuusta (holkkia) näiden ohjeiden mukaisesti. Levitä rakaan pieni määrä keskiviskoisista PTFE (Teflon)-laakerirasvaa ja liu'uta kumisuojuus takaisin paikalleen. Muiden osien huolto ei ole tarpeen.

### SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA

**SUORITUSKYKTYKASTUKSET:** Käyttötäjaturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkkien varalta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos siinä näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käytö ja ota yhteyttä tavarantoiomittajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissa. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!

**JÄTE/HÄVITTÄMINEN:** Tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käytöön lopussa.

**TAKUU:** Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu koskien valmistusvikoja ja materiaaleja alkuperäisen ostajan normalissa käytössä. Käännä jälleenmyyjäsi tai Bodypoint puoleen takuuvaatimusasiosta.

Lisätietoja tuotteen ja yhdysvaltojen  
ulkopuolisista jakelijoista on saatavilla osoitteesta:  
[www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

### PAKKAUSEN SISÄLTÖ

Pakkaus saattaa sisältää yhden tai useamman seuraavista:

- Ohjaimen asennuskiinnitin
- Tri-Lock™ -käntyvä varsi
- Keskivarsi
- Ohjaimen asennussovitin
- Pikairrotusvipu (vaihtoehtoinen) tai täydellinen ohjainasennuspakkaus. osanro.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



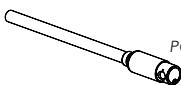
PC045



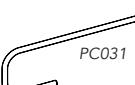
PC046



PC047



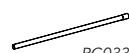
PC024



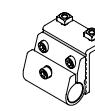
PC031



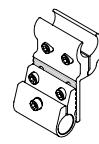
PC032



PC033



PC010



PC011

 **Bodypoint®**

EC REP

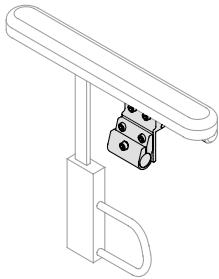
Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

CE

MD

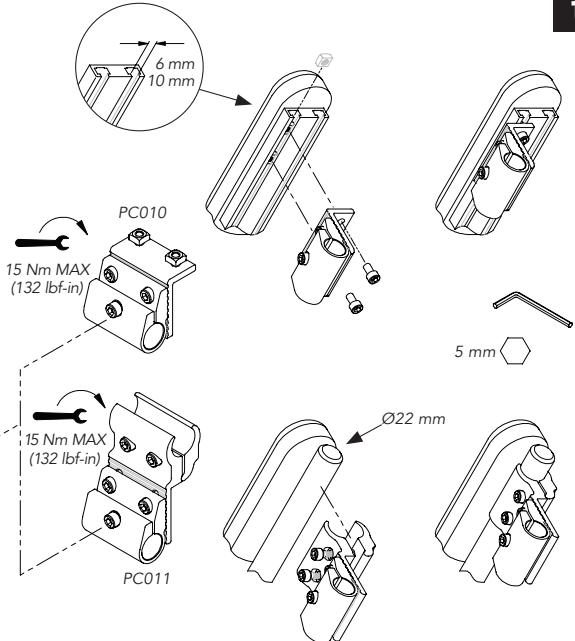
Lääkinnällinen  
laite

## OHJAIMEN ASENNUSKIINNITIN

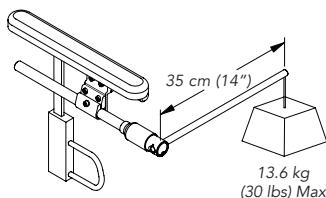
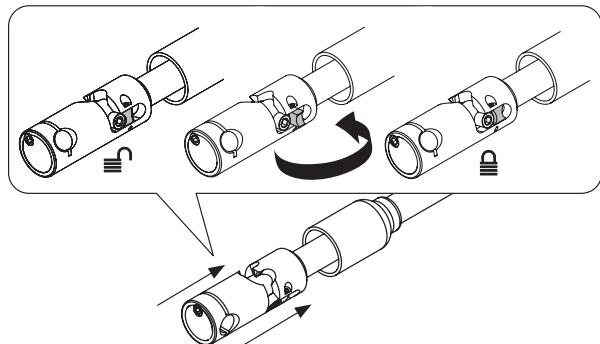
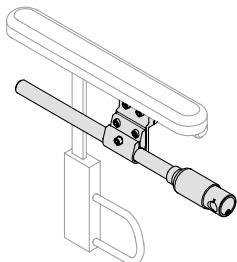


Ohjaimen asennuskiinnitin voidaan asentaa joko oikeaan tai vasempaan käsinojaan. Liitä kiinnitin käsinjaputkeen. Sijoita kiinnitin mahdollisimman eteen ja kiristä.

Art. No.  
FA171

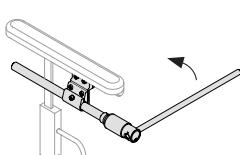


## TRI-LOCK™ -PYÖRIVÄ AKSELI

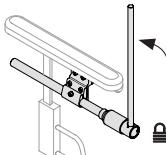


Tri-Lock -pyörivä akseli sopii sekä oikean- että vasemmanpuoleiseen asennukseen. Käännä akselia asennuskiinnittimessä oikeiden käännytämisasentojen varmistamiseksi.

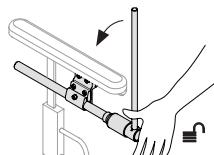
Pysäytinpaineella voidaan vaihtaa ei-lukitusta lukittuun. 0° -vaaka-asennosta tulee lukittu. Vapauta lukitus painamalla päättä.



0° Ajoasento



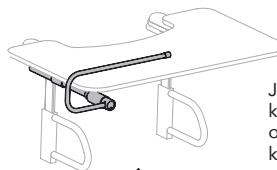
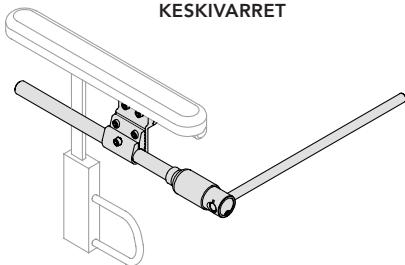
Pystysuora



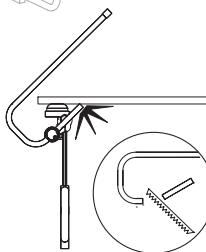
Vapauta  
painamalla päättä



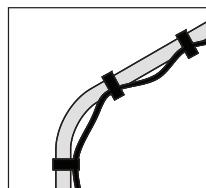
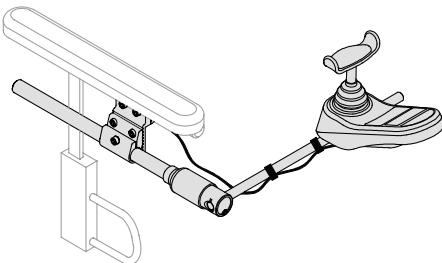
Täysi käännyminen

**KESKIVARRET**

J-muotoisen keskivarren avulla ohjainta voidaan käyttää sylitason yläpuolella.



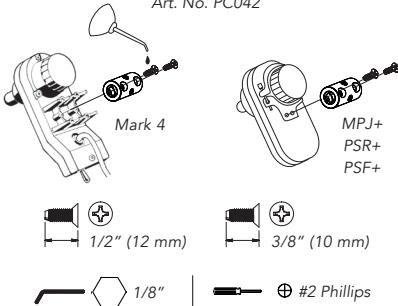
**HUOMAA:** Keskivarsi voidaan katkaista halutun pituiseksi rautasahalla tai putkileikkurilla.

**OHJAIMEN ASENNUSOVITTIMET**

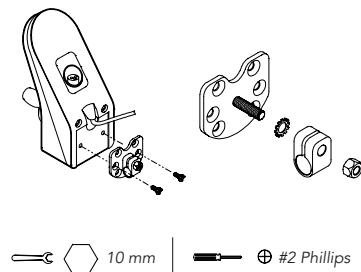
Kiinnitä löysät johdot käytäen toimitettuja nailonniippusiteitä.

**INVACARE**

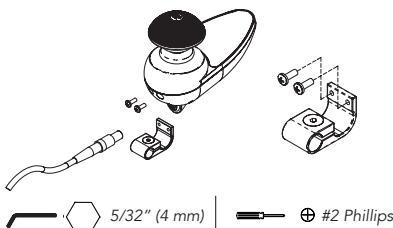
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

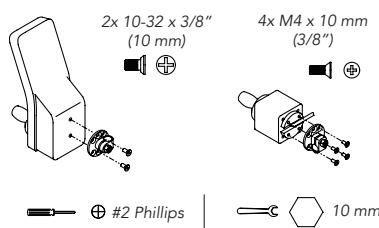
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

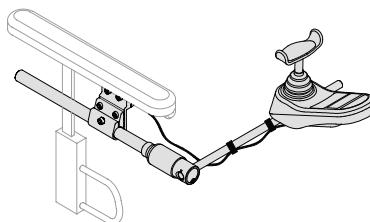
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Kits de montage du joystick de ligne médiane

ART NOS. PC202, PC205, PC206 &amp; PC207



Ces instructions fournissent d'importantes informations pour une utilisation et un entretien sûrs de tous les kits de montage du joystick de ligne médiane Bodypoint. Les remettre à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

**ATTENTION !** Couper le circuit électrique du fauteuil roulant avant l'installation.

**ATTENTION !** Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

**ENTRETIEN :** Pour assurer une rotation sans à-coup, vérifier annuellement que l'axe rotatif PC024 est lubrifiée en faisant glisser le protège-pied en caoutchouc (manchon), comme indiqué dans ces instructions. Appliquer une petite quantité de graisse PTFE (Teflon) de viscosité moyenne sur la fente et faire glisser le protège-pied en caoutchouc pour le remettre en place. Aucun entretien n'est nécessaire pour les autres composants.

**CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE :** Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'usager !

**MISE AU REBUT :** Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

**GARANTIE :** Ce produit est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution et de fabrication, dans le cadre d'une utilisation normale par le client initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour exercer son droit de garantie.

Pour plus d'informations sur les produits Bodypoint et obtenir la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, visitez le site [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

## CONTENU DU COLIS

Le colis peut contenir un ou plusieurs articles suivants :

- Patte de montage du joystick
  - Tige de rotation Tri-Lock™
  - Bras de ligne médiane
  - Adaptateur de montage du joystick
  - Levier d'ouverture rapide (en option)
  - ou un kit de montage complet du joystick.
- Réf.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



PC045



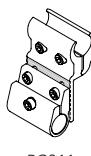
PC046



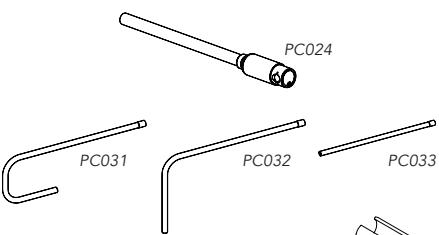
PC047



PC010



PC011



 **Bodypoint®**

EC REP

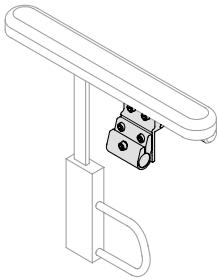
CE

MD

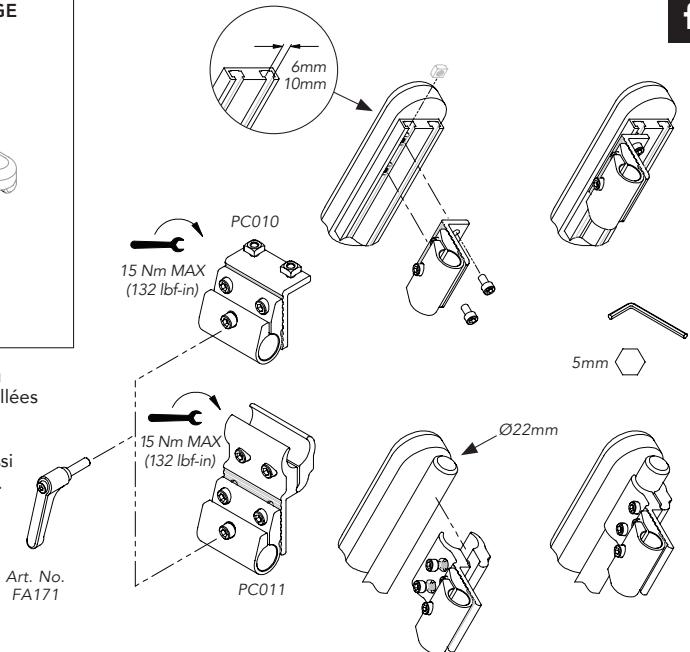
Dispositif  
médical

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

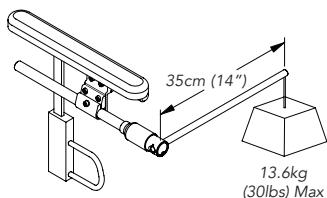
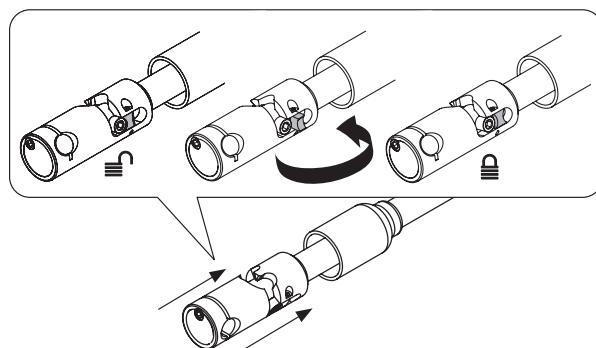
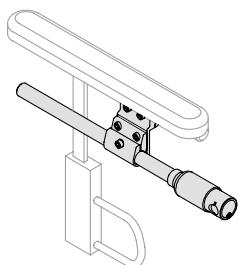
## PATTE DE MONTAGE DU JOYSTICK



Les pattes de montage du joystick peuvent être installées sur l'accoudoir droit ou gauche. Fixer la patte sur l'accoudoir, la pousser aussi loin que possible et serrer.

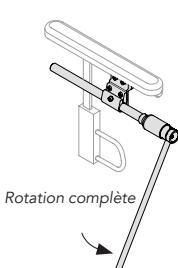
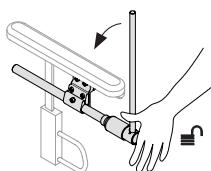
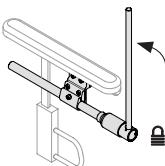
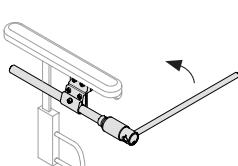


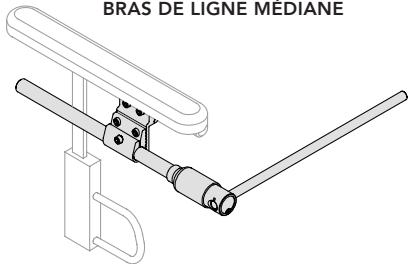
## TIGE DE ROTATION TRI- LOCK™



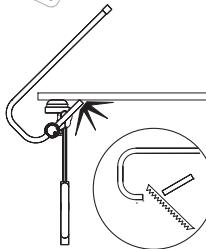
La tige de rotation Tri-Lock peut être montée à droite et à gauche. La faire pivoter dans la patte de montage pour vérifier que ses positions de rotation sont correctes.

La butée permet de passer de la position non verrouillée à verrouillée. La position horizontale ( $0^\circ$ ) est alors verrouillée. Appuyer sur l'extrémité pour déverrouiller.

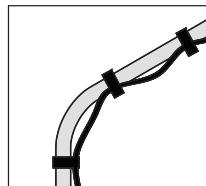
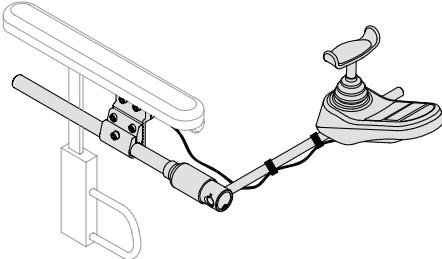


**BRAS DE LIGNE MÉDIANE**

Le bras de ligne médiane en J peut être utilisé sur une tablette.



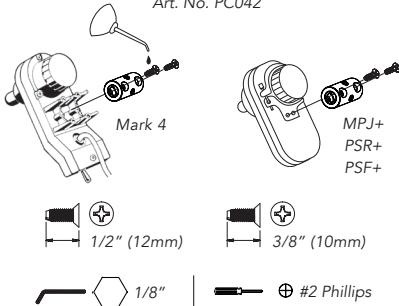
**REMARQUE :** Le bras de ligne médiane peut être coupé à la longueur souhaitée à l'aide d'une scie à métaux ou d'un coupe-tube.

**ADAPTATEUR DE MONTAGE DU JOYSTICK**

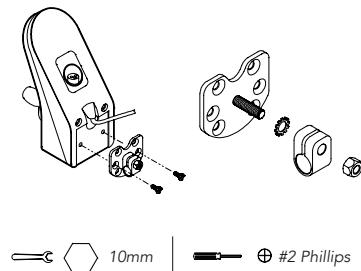
Attacher lâche fils avec attaches en nylon inclus.

**INVACARE**

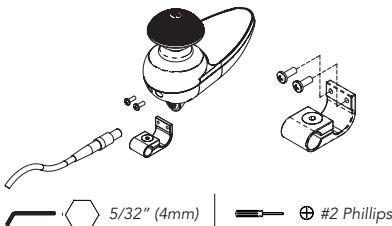
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

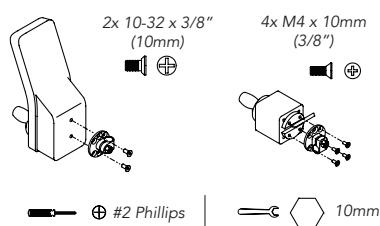
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

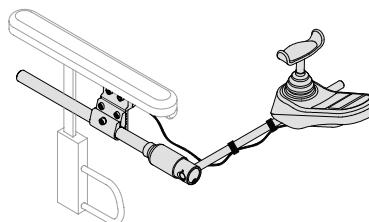
Art. No. PC047



# Mittelarm-Joystick-Montagekits

## INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Diese Anleitung enthält wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher Mittelarm-Joystick-Montagekits von Bodypoint. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

**ACHTUNG!** Schalten Sie Elektrik des Rollstuhls vor der Installation aus.

**WARNHINWEIS!** Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

**WARTUNG:** Um eine gleichmäßige Rotation zu gewährleisten, muss der PC024 Rotierende Schaft jährlich auf korrekte Schmierung überprüft werden. Dazu muss die Schutzhülse (Hülse) aus Gummi, wie in dieser Anleitung gezeigt, zurückgeschoben werden. Tragen Sie eine kleine Menge PTFE-(Teflon-) haltiges Schmiermittel mit mittlerer Viskosität auf den Schlitz auf und schieben Sie die Gummischutzhülse wieder an ihren Platz. An anderen Komponenten ist keine Wartung erforderlich.

### REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND LEISTUNGS-PRÜFUNGEN:

Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!

**ABFALL/ENTSORGUNG:** Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

**GARANTIE:** Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint. Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

### PACKUNGsinHALT:

Die Packung kann eines oder mehrere Exemplare von Folgendem enthalten:

- Joystick Montageklemmen
- Tri-Lock™ Drehschaft
- Mittelarm
- Joystick Montageadapter
- Schnelltrennhebel (Optional) oder ein komplettes Joystick Montage-Kit. Artikel-Nr.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



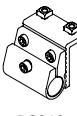
PC045



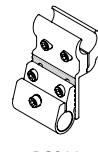
PC046



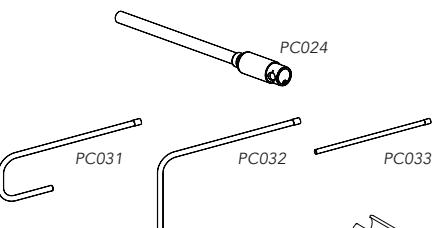
PC047



PC10



PC011

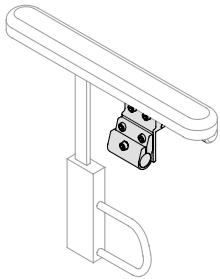


Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



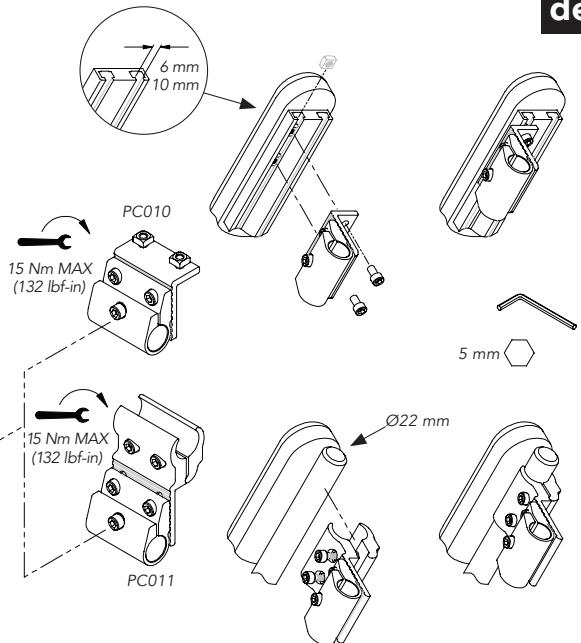
Medizinprodukt

## JOYSTICK MONTAGEKLEMMEN

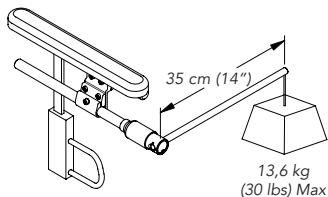
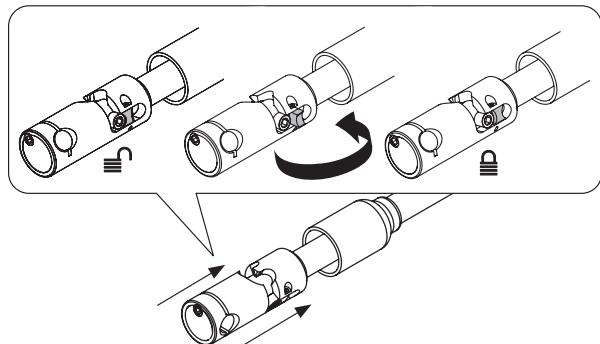
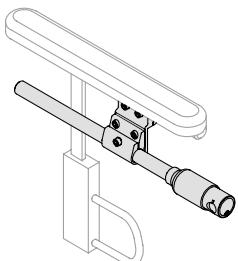


Joystick Montageklemmen können auf der rechten oder linken Armlehne installiert werden. Befestigen Sie die Klemme an den Armlehnen. Positionieren Sie die Klemme so weit nach vorne wie möglich und ziehen Sie diese fest.

Art. No.  
FA171

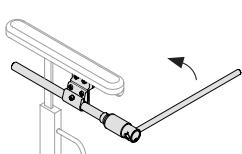


## TRI-LOCK™ DREHSCHAFT

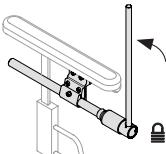


Der Tri-Lock Drehshaft kann auf der rechten oder linken Seite montiert werden. Rotieren Sie den Schaft in der Montageklemme und gewährleisten Sie die korrekten Drehpositionen.

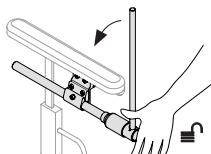
Mit dem Flip-Stop ist die Konvertierung von nicht-arretierten zu arretieren möglich. 0° horizontale Position wird arretiert. Zum Entriegeln auf das Ende drücken



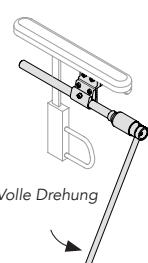
0° Fahrposition



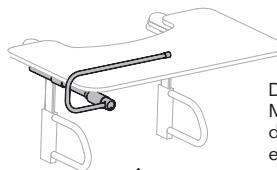
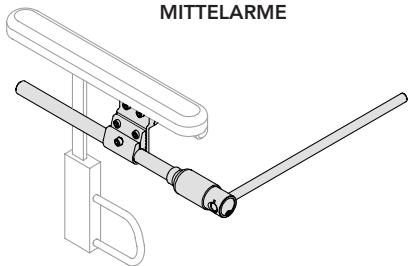
Vertikal



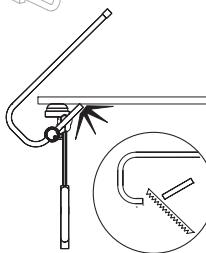
Zum Entriegeln auf  
das Ende drücken



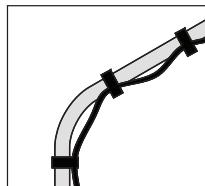
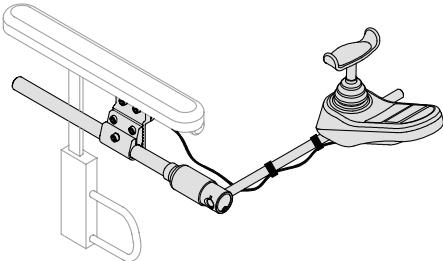
Volle Drehung

**MITTELARME**

Der J-förmige Mittelarm ermöglicht die Verwendung über einem Laptray.



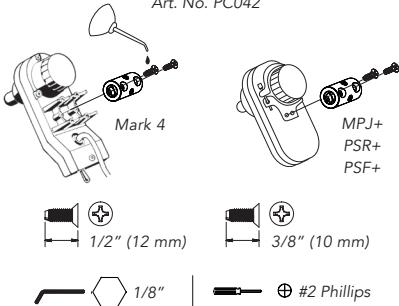
HINWEIS: Der Mittelarm aus kann der Länge nach einer Metallsäge oder einem Rohrabschneider mit Metallsäge durchgeschnitten werden.

**JOYSTICK MONTAGEADAPTER**

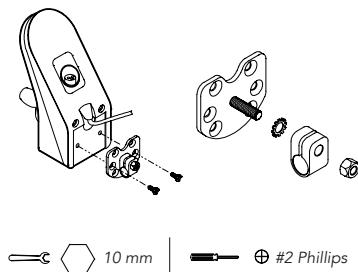
Befestigen Sie lose Drähte mit den beigefügten Nylonbindern.

**INVACARE**

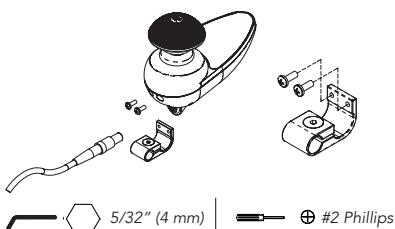
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

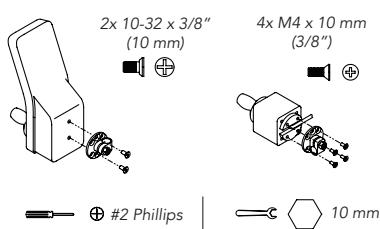
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

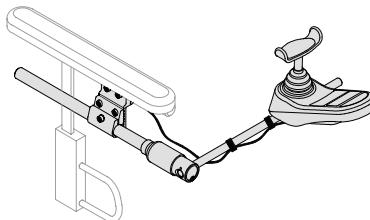
Art. No. PC047



# Kit di montaggio del joystick mediano

## E ISTRUZIONI PER L'USO

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Queste istruzioni forniscono importanti informazioni per l'uso e la manutenzione di tutti i kit di montaggio dei Joystick Bodypoint medi. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo tutor e verificare che le abbiano comprese.

**ATTENZIONE!** Prima dell'installazione spegnere l'impianto elettrico della carrozzina.

**ATTENZIONE!** Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

**MANUTENZIONE:** Per assicurare una rotazione regolare, l'albero rotante PC024 va controllato annualmente per verificare la lubrificazione, facendo scorrere indietro la protezione di gomma (manicotto), come mostrato in queste istruzioni. Applicare una piccola quantità di grasso per cuscinetti PTFE (Teflon) di media viscosità alla scanalatura e far scorrere la protezione di gomma al suo posto. Non è necessaria alcuna manutenzione sugli altri componenti.

**CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICIACIA:** Per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificare il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

**SCARTO/SMALTIMENTO:** Il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

**GARANZIA:** Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitata contro eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione che sorgano durante il normale impiego da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni sui prodotti Bodypoint, e per avere un elenco di distributori fuori dagli USA, visitare il sito [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

### CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione può contenere uno o più dei seguenti articoli:

- Morsetto di montaggio del Joystick
  - Stelo rotante Tri-Lock™
  - Braccio mediano
  - Adattatore per il montaggio del Joystick
  - Levetta di sgancio rapido (opzionale)
- Oppure un kit completo di montaggio del Joystick. Cod. art.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



PC045



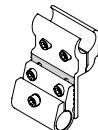
PC046



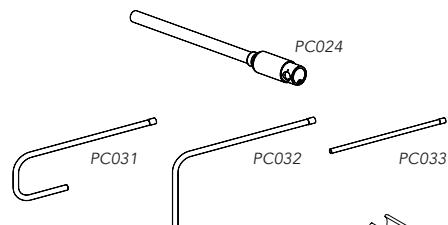
PC047



PC010



PC011



 **Bodypoint®**

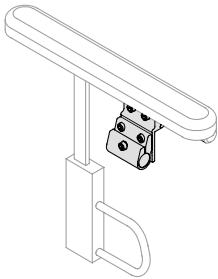


Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Twello  
The Netherlands

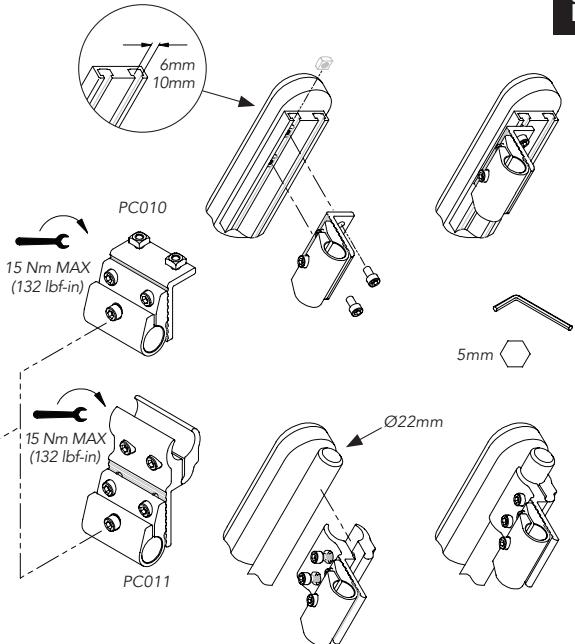


Dispositivo  
medico

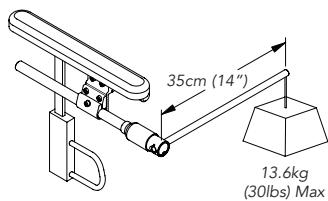
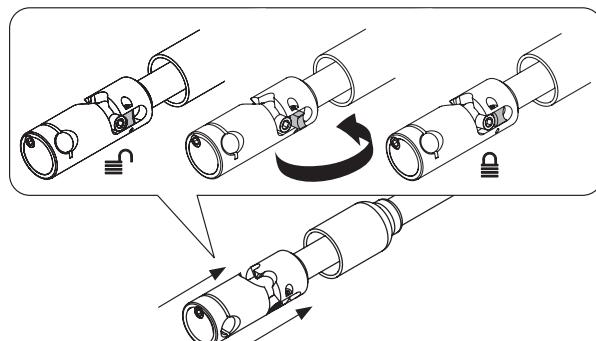
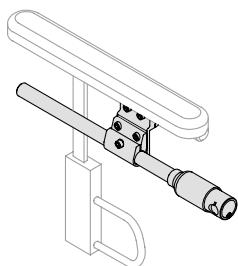
### MORSETTO DI MONTAGGIO DEL JOYSTICK



I morsetti di montaggio del joystick possono essere installati a destra o a sinistra del bracciolo. Fissare il morsetto al bracciolo. Collocare il morsetto in posizione più avanzata possibile e stringere.

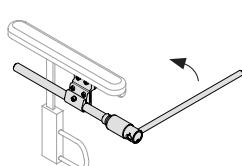


### STELO ROTANTE TRI-LOCK™

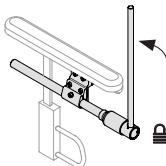


Lo stelo rotante Tri-Lock è adatto al montaggio sul lato destro o sinistro. Ruotare lo stelo nel morsetto di montaggio per garantire posizioni di rotazione corrette.

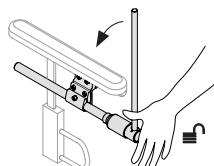
L'arresto a commutazione consente la conversione dalla posizione di non blocco a quella di blocco. La posizione orizzontale di 0° causa il blocco. Premere l'estremità per sbloccare.



0° Posizione di guida



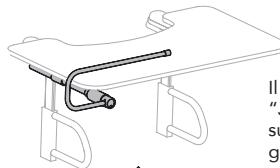
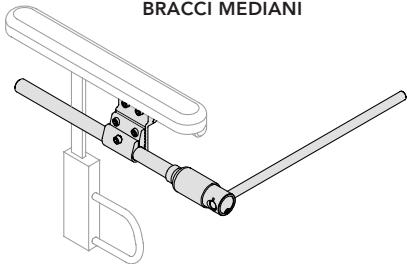
Verticale



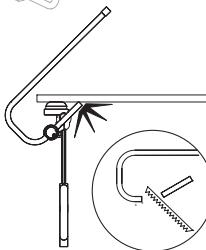
Premere l'estremità per sbloccare



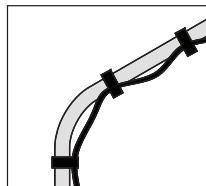
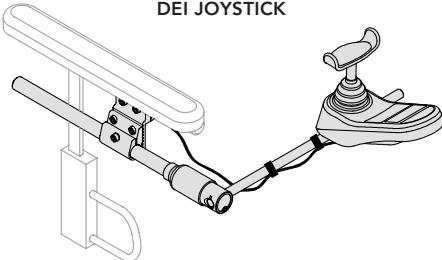
Rotazione completa

**BRACCI MEDIANI**

Il braccio mediano a "J" consente l'utilizzo su un vassio da grembo.



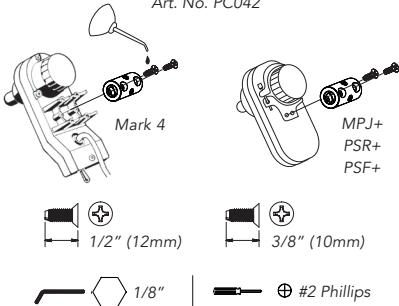
NOTA: il braccio mediano può essere tagliato su misura con un seghetto o un tagliatubi.

**ADATTATORI PER IL MONTAGGIO DEI JOYSTICK**

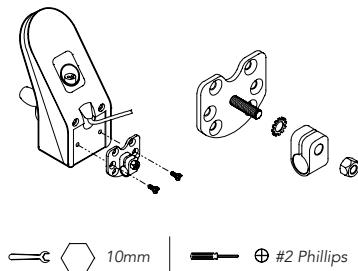
Fissare i fili elettrici scolti utilizzando le fascette incluse.

**INVACARE**

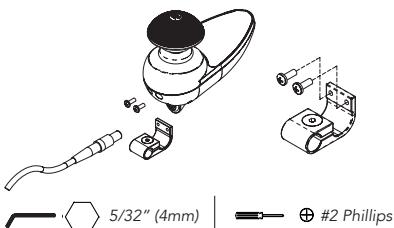
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

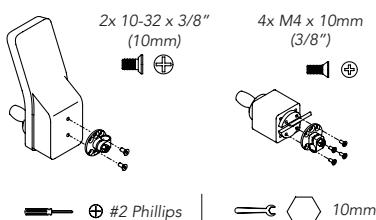
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

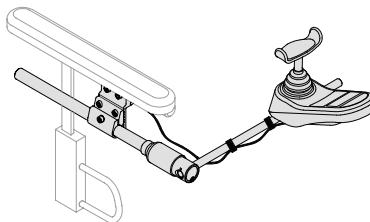
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Midtre styrepinne monteringssett

ART NOS. PC202, PC205, PC206 &amp; PC207



Disse instruksjonene gir viktig informasjon for sikker bruk og vedlikehold av alle Bodypoint Midtre styrepinne monteringssett. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

**FORSIKTIG!** Slå av rullestolens elektriske system før du begynner.

**ADVARSEL:** Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

**VEDLIKEHOLD:** For å sikre jevn rotasjon må det roterende PC024-skafet kontrolleres årlig for smøring ved å skyve beskyttelsesskoen (hylsen) av gummi tilbake, som vist i disse instruksjonene. Påfør en liten mengde PTFE (Teflon)-smøremiddel med middels viskositet på sporet, og skyv gummibeskyttelsesskoen tilbake på plass. Det er ikke nødvendig med noe vedlikehold på andre komponenter.

**PERIODISKE SIKKERHETS- OG YTLESESKONTROL-  
LER:** For å sikre brukersikkerhet, må dette produktet kontrolleres regelmessig for funksjon og tegn på slitasje. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!

**SKROT/AVFALL:** Produktet er laget av materialer som kan avhendes på en sikker måte uten spesielle forholdsregler etter endt levetid.

**GARANTI:** Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbrukeren. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint hvis du har garantikrav.

Ønsker du mer informasjon om Bodypoint-produkter og en liste over distributører utenfor USA, kan du gå til [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

## PAKKENS INNHOLD

Pakken kan inneholde en eller flere av følgende:

- Monteringsklemme for joystick
- Tri-Lock™ roterende stang
- Midtlinjearm
- Joystick monteringsadapter
- Hurtigutløzerspak (tilleggsutstyr) Eller et komplett joystick monteringssett. Art Nr.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



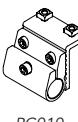
PC045



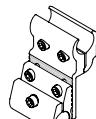
PC046



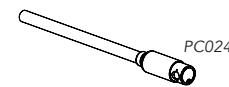
PC047



PC10



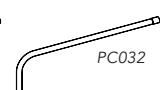
PC011



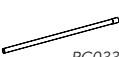
PC024



PC031



PC032



PC033

 **Bodypoint®**

EC REP

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7376 PD Terwolde  
The Netherlands

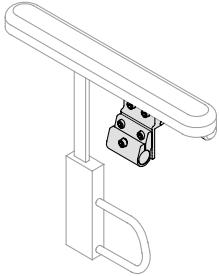
CE

MD

Medisinskt  
utstyr

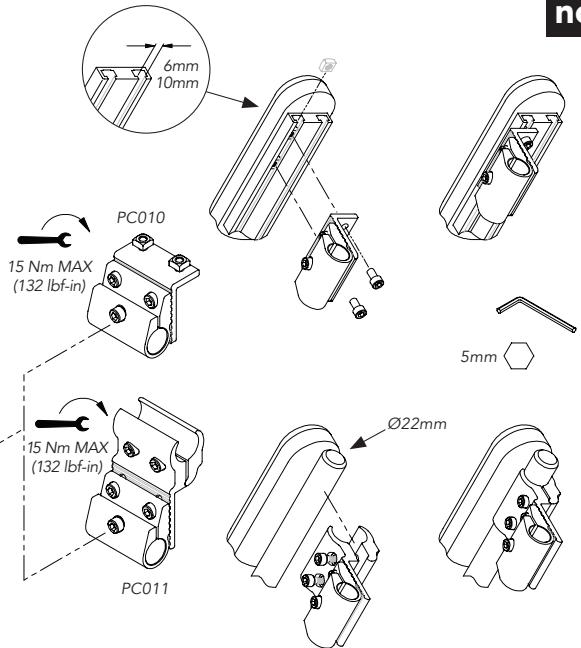
## MONTERINGSKLEMME FOR JOYSTICK

no

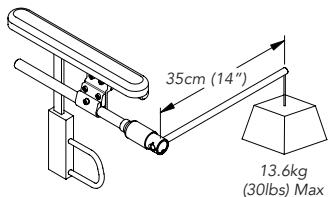
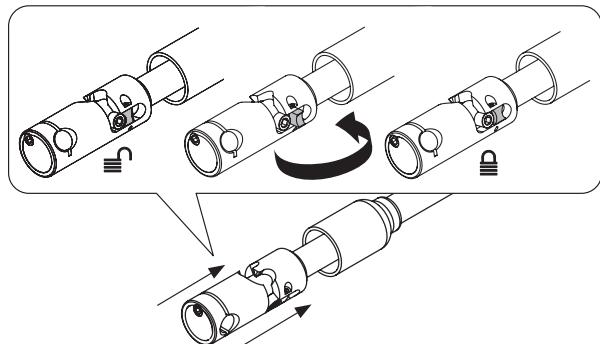
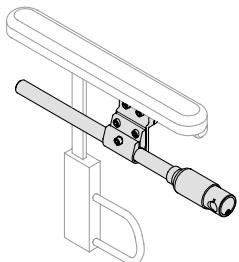


Monteringsklemmer for joystick kan installeres på høyre eller venstre armviler. Fest klemmen til armhvil. Plasser klemmen så langt framover som mulig og stram til.

Art. No.  
FA171

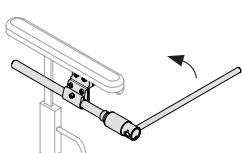


## TRI-LOCK™ ROTERENDE STANG

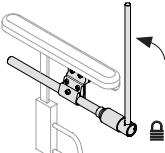


Tri-Lock roterende stang kan brukes på høyre eller venstre side. Rotér stangen i monteringsklemmen for å kontrollere riktige vinkelposisjoner.

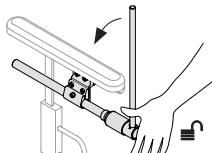
Flip-stop gir overgang fra ikke-låst til låst posisjon. 0° horisontal posisjon blir låst posisjon. Trykk enden for å åpne.



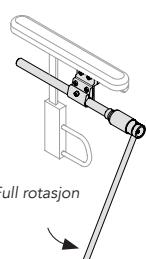
0° Kjøreposisjon



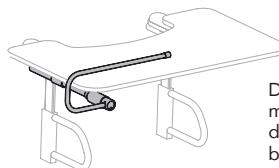
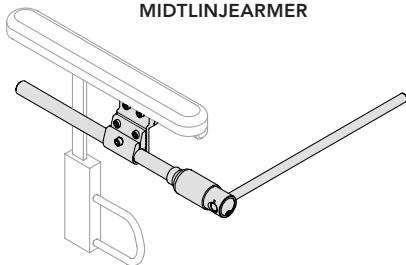
Vertikal



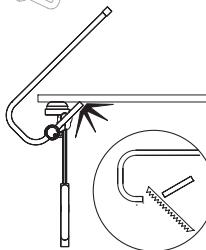
Trykk enden for  
å åpne



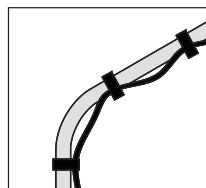
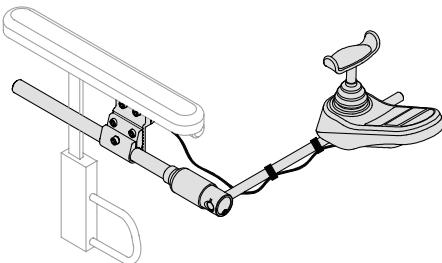
Full rotasjon

**MIDLINJEARMER**

Den J-formede midtlinjearmen gjør det mulig å bruke et brett over fanget.



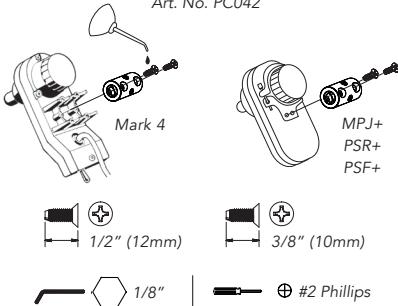
MERK: Midtlinjearmen i kan kuttes til passende lengde med en metallsag eller rørkutter.

**JOYSTICK MONTERINGSADAPTERE**

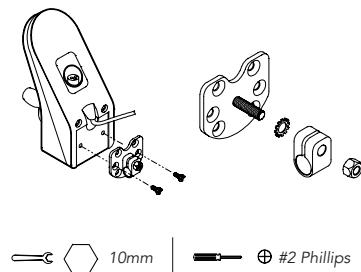
Fest løse ledninger med de medfølgeende nylonstroppene.

**INVACARE**

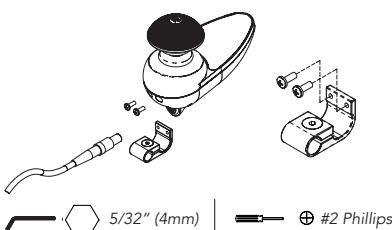
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

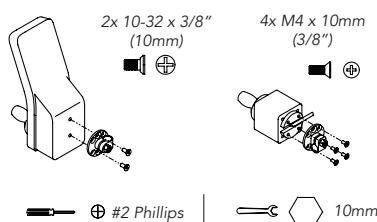
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

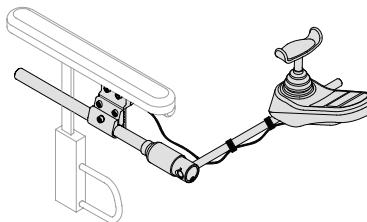
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Kits de montagem do Joystick central

ART NOS. PC202, PC205, PC206 &amp; PC207



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos kits de montagem do joystick central da Bodypoint. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

**ATENÇÃO!** Desligue o sistema eléctrico da cadeira de rodas antes de proceder à instalação.

**AVISO!** Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

**MANUTENÇÃO:** para garantir uma rotação suave, o Eixo Rotativo PC024 deve ser verificado anualmente para lubrificação deslizando a bota de proteção de borracha (manga), conforme indicado nestas instruções. Aplique uma pequena quantidade de massa de PTFE (Teflon) de viscosidade média na ranhura e faça deslizar novamente a bota de proteção de borracha para a sua posição. Não é necessária qualquer manutenção nos outros componentes.

## VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E DESEMPENHO

**DESEMPENHO:** para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quando ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!

**RASPAGEM/ELIMINAÇÃO:** o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

**GARANTIA:** este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint para reclamações ao abrigo da garantia.

Para mais informações sobre produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consulte [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem pode conter um ou mais dos seguintes:

- Grampo de montagem do joystick
  - Eixo de rotação Tri-Lock™
  - Braço central
  - Adaptador de montagem do joystick
  - Alavanca de desengate rápido (Opcional)
- Ou um kit de montagem completo do joystick. Art N.º: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



PC045



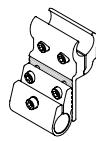
PC046



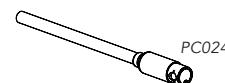
PC047



PC010



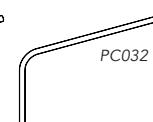
PC011



PC024



PC031



PC032



PC033



Bodypoint®

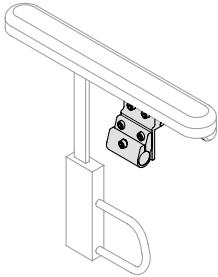


Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

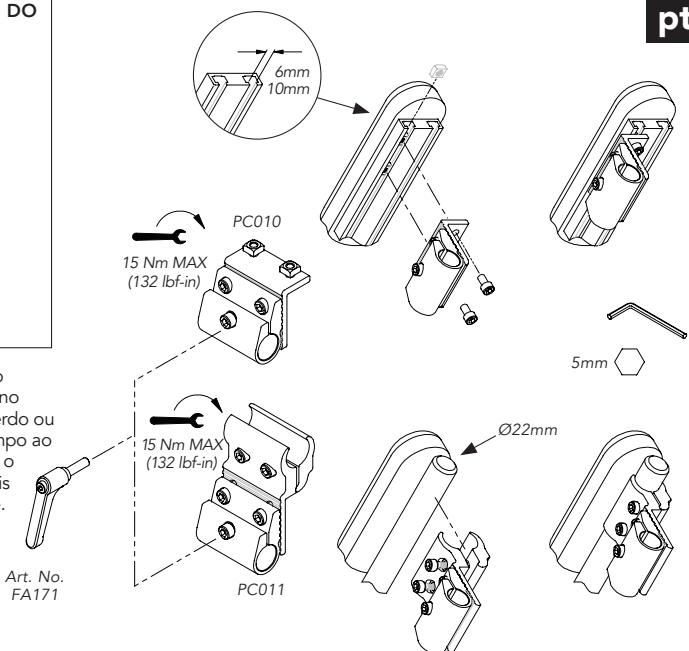


Dispositivo médico

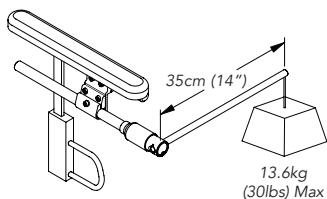
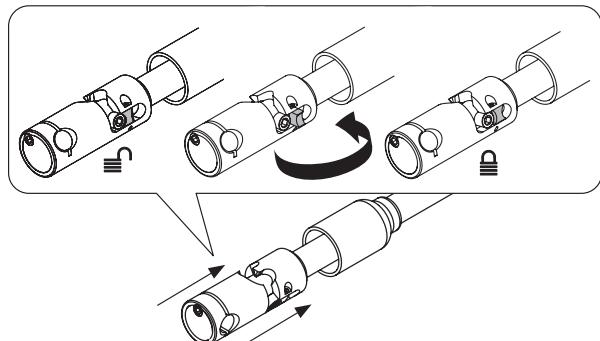
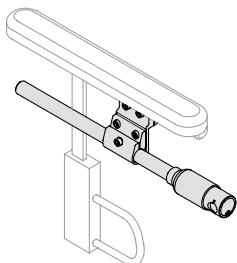
## GRAMPO DE MONTAGEM DO JOYSTICK



Os grampos de montagem do joystick podem ser instalados no apoio de braço do lado esquerdo ou do lado direito. Prenda o grampo ao apoio de braço. Posicione o grampo de forma a ficar o mais para a frente possível e aperte.

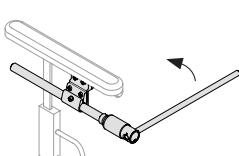


## EIXO DE ROTAÇÃO TRI-LOCK™

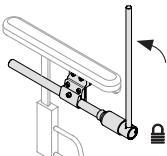


O eixo de rotação Tri-Lock é compatível tanto com a montagem do lado direito como do lado esquerdo. Rode o eixo no grampo de montagem para assegurar que as posições de rotação estão correctas.

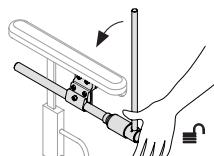
A opção Flip-stop permite a conversão da posição desbloqueada para bloqueada. A posição de 0° na horizontal fica bloqueada. Prima na extremidade para desbloquear.



0° Posição de accionamento



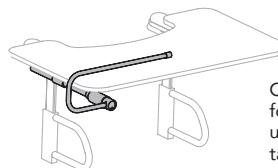
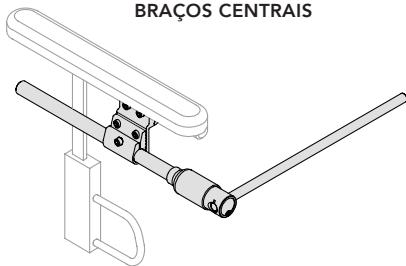
Vertical



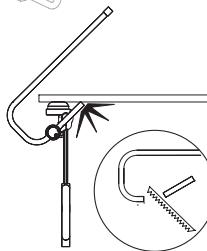
Pressione a extremidade para desbloquear



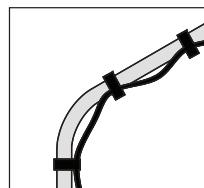
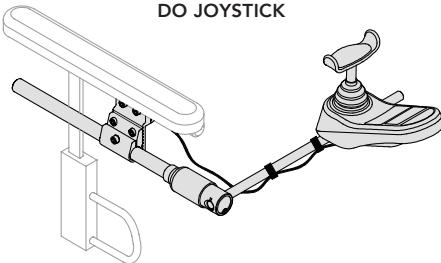
Rotação completa

**BRAÇOS CENTRAIS**

O braço central em forma de J permite a utilização sobre um tabuleiro de colo.



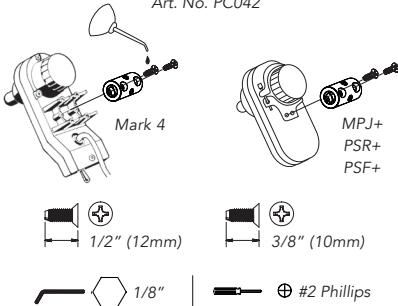
NOTA: o braço central pode ser cortado de acordo com o comprimento pretendido com uma serra para metais ou um cortador de tubos.

**ADAPTADORES DE MONTAGEM DO JOYSTICK**

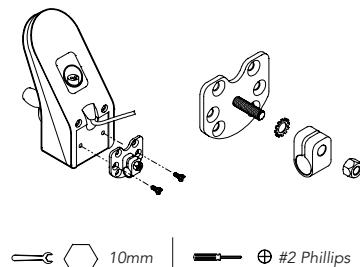
Encaixe fios soltos com os laços de nylon incluídos.

**INVACARE**

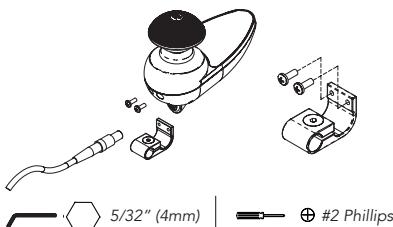
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

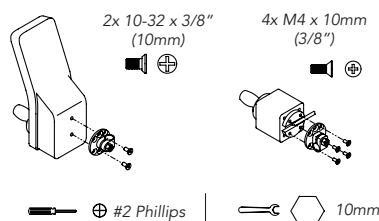
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

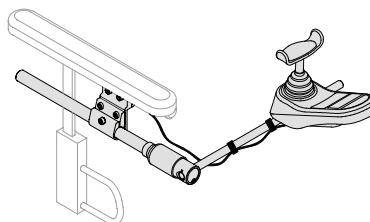
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Kits de montaje de joystick medio

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Estas instrucciones proporcionan información importante para el uso seguro y el mantenimiento de todos los kits de montaje de joystick medio de Bodypoint. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y reviselas con ellos para garantizar su comprensión.

**¡ATENCIÓN!** Apague el sistema eléctrico de la silla de ruedas antes de la instalación.

**¡ADVERTENCIA!** Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

**MANTENIMIENTO:** Para garantizar una rotación suave, el eje giratorio PC024 debe comprobarse anualmente para comprobar su lubricación deslizando hacia atrás la funda protectora de goma (manguito), como se muestra en estas instrucciones. Aplique una pequeña cantidad de grasa para rodamientos de PTFE (teflón) de viscosidad media en la ranura y deslice la funda protectora de goma de nuevo en su lugar. No es necesario realizar ningún tipo de mantenimiento en otros componentes.

## COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD

**Y DESEMPEÑO:** Para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.

**RESTOS/DESECHOS:** El producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

**GARANTÍA:** Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

## CONTENIDO DEL PAQUETE

El paquete puede contener uno o más de los siguientes elementos:

- Abrazadera de montaje del joystick
- Eje giratorio Tri-Lock™
- Brazo medio
- Adaptador de montaje del joystick
- Palanca de liberación rápida (opcional) o un kit de montaje de joystick completo. N.º de art.: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



PC045



PC046



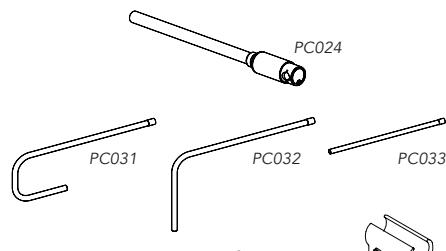
PC047



PC010



PC011



 **Bodypoint®**

**EC REP**

Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

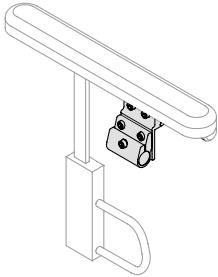
**CE**

**MD**

Producto sanitario

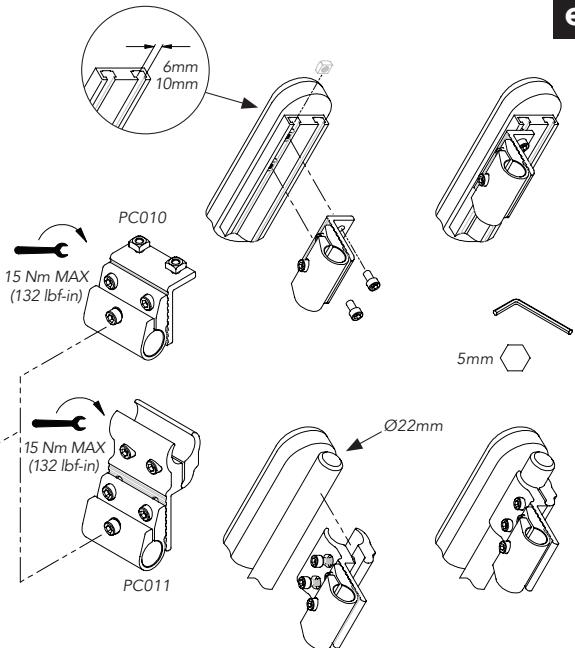
## ABRAZADERA DE MONTAJE DEL JOYSTICK

es

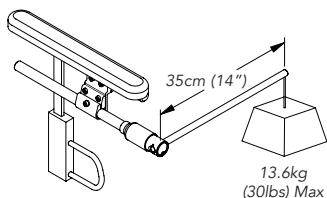
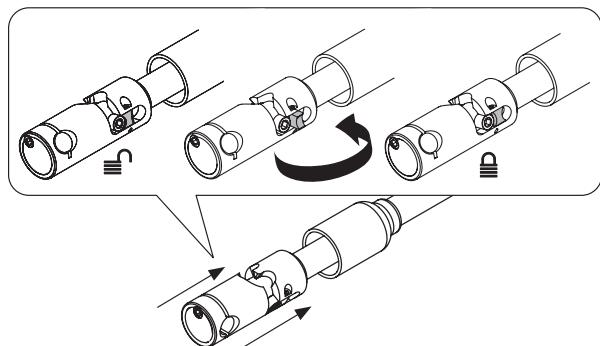
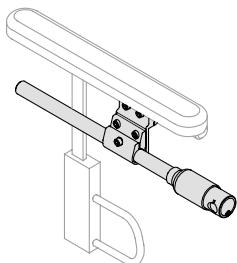


La abrazadera de montaje del joystick se puede instalar en el reposabrazos lateral derecho o izquierdo. Acope la abrazadera al reposabrazos. Coloque la abrazadera lo más adelante posible y apriétela.

Art. No.  
FA171

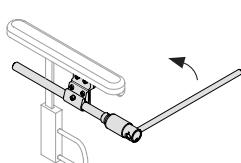


## EJE GIRATORIO TRI-LOCK™

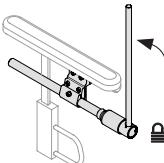


El Eje giratorio Tri-Lock es compatible con el lado derecho o izquierdo de montaje. Gire el eje de la abrazadera de montaje para asegurar la correcta posición de rotación.

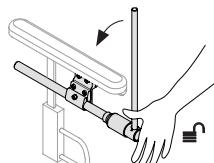
El sistema de parada por volteo permite la conversión de no-bloqueado a bloqueado. La posición horizontal 0° se bloquea. Pulse el extremo para desbloquear.



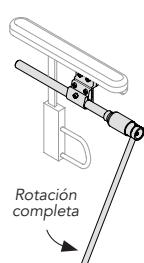
0° Posición de conducción



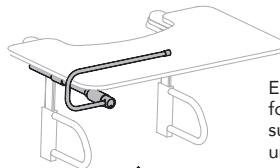
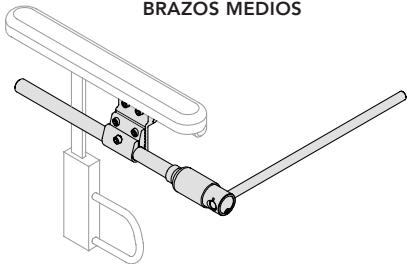
Vertical



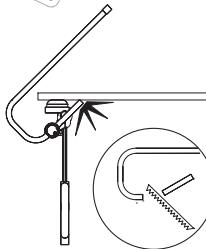
Pulse el extremo para desbloquear



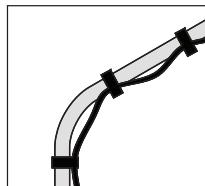
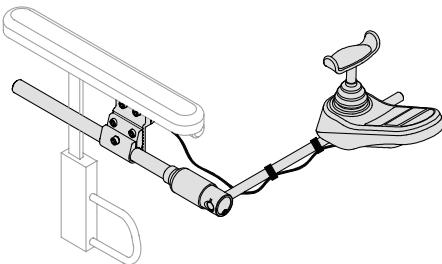
Rotación completa

**BRAZOS MEDIOS**

El brazo medio en forma de J permite su utilización sobre una bandeja de regazo.



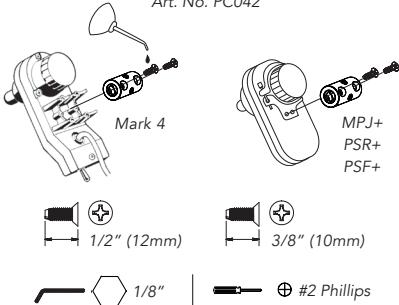
NOTA: El brazo medio se puede cortar hasta la longitud deseada con ayuda de una sierra para metales o un corta tubo.

**ADAPTADORES DE MONTAJE DEL JOYSTICK**

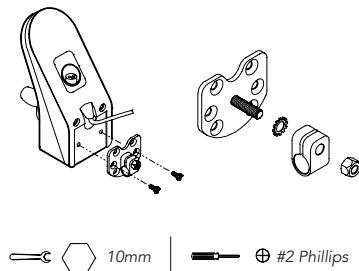
Fije los cables sueltos con los amarres de nylon incluidos.

**INVACARE**

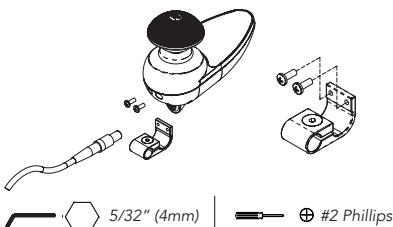
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

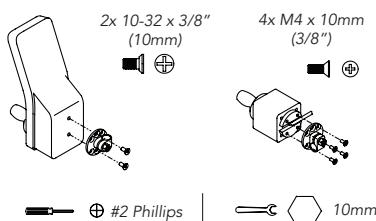
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

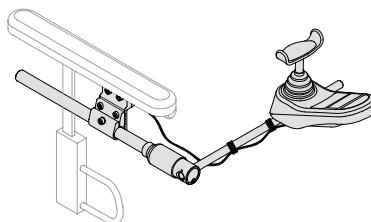
Art. No. PC047



# Monteringssatser för styrspakens mittlinjearm

## INSTALLATIONSANVISNINGAR OCH BRUKSANVISNING

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Denna bruksanvisning innehåller viktig information för säker användning och underhåll av alla monteringssatser för styrspakens mittlinje från Bodypoint. Ge anvisningarna till användaren eller assistent/vårdgivaren och kontrollera att de är förstådda.

**⚠️ OBS!** Stäng av rullstolens elsystem före installationen.

**⚠️ VARNING!** Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

**UNDERHÅLL:** För att säkerställa en jämn rotation ska PC024 roterande skaft kontrolleras årligen för smörjning genom att gummiskyddsstöveln (hylsan) skjuts bakåt enligt dessa anvisningar. Applicera en liten mängd PTFE-lagerfett (Teflon) med medelhög viskositet på skäran och för gummiskyddsstöveln tillbaka på plats. Inget underhåll krävs på andra komponenter.

**REGELBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER:** För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks ska du sluta använda den och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!

**SKROTNING/KASSERING:** Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

**GARANTI:** Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprunglige brukaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantiärennen.

För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.

### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Förpackningen kan innehålla en eller flera av följande:

- Monteringsklämma för körbox
- Tri-Lock™ vridbart fäste
- Mittlinjearm
- Monteringsbeslag för körbox
- Ställbar läspak (tillbehör) Eller en komplett monteringssats för körbox. Art Nr: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



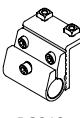
PC045



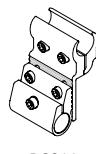
PC046



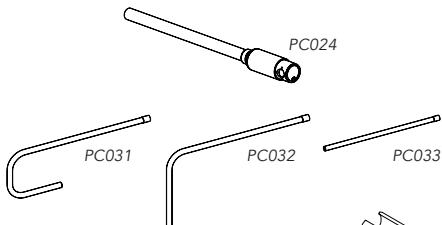
PC047



PC10



PC011



Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



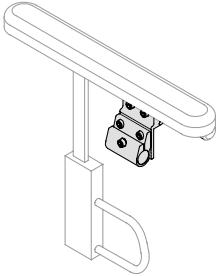
Medicinsk  
utrustning

**Bodypoint®**

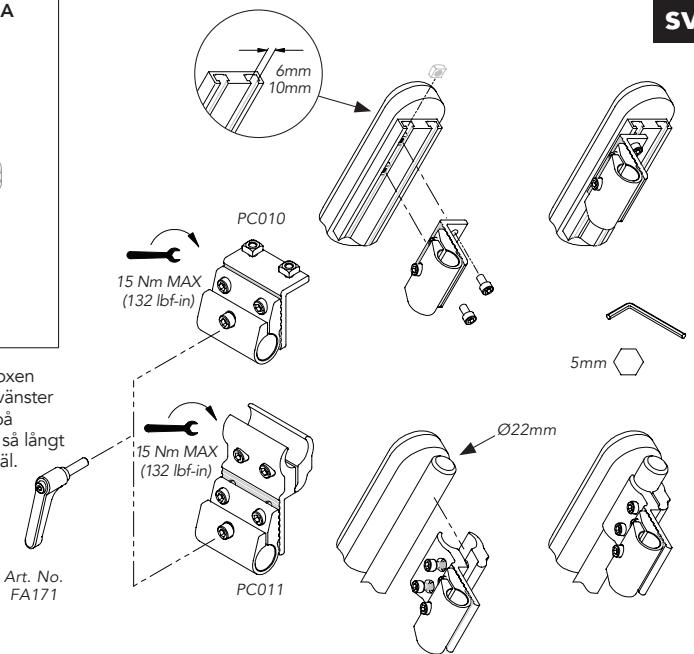
558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

## MONTERINGSKLÄMMA FÖR KÖRBOX

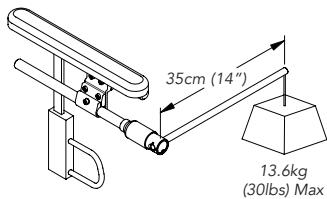
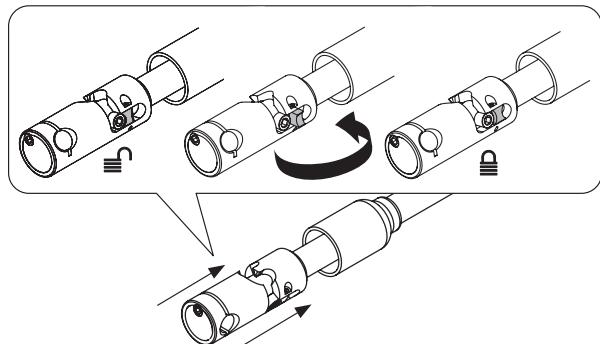
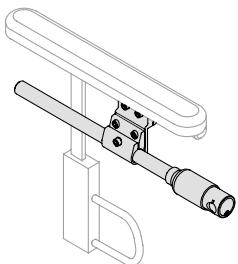
SV



Monteringsklämmor för körboxen kan användas på höger eller vänster armstöd. Montera klämman på armstödröret. Fäst klämmen så långt fram som möjligt och dra åt väl.

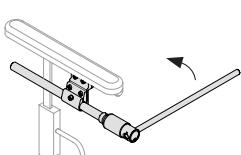


## TRI-LOCK™ VRIDBART FÄSTE

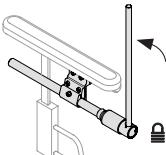


Tri-Lock vridbart fäste kan monteras på höger eller vänster sida. Vrid fäströret så att rätta rotationslägen kan användas.

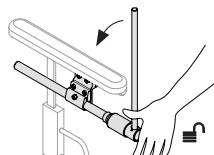
”Flip-stop” gör det möjligt att ändra ett läge från låst till olåst. 0° horisontalt läge blir låst. Tryck på låsets ände för att låsa upp.



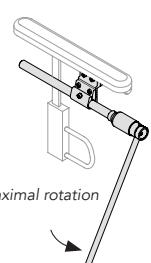
0° Körläge



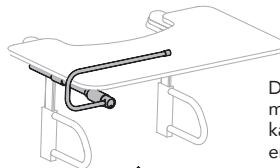
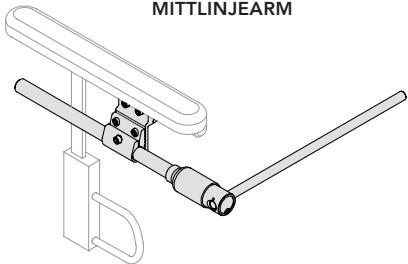
Vertikalt



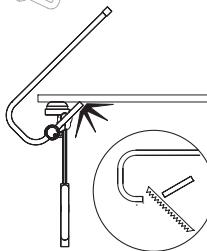
Lås upp genom att trycka på knappen



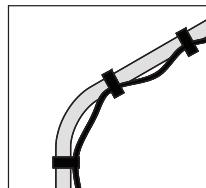
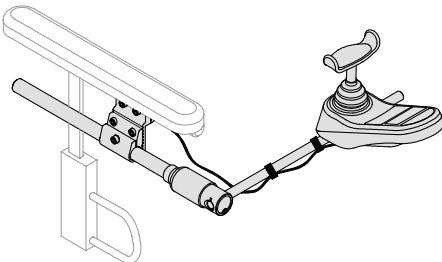
Maximal rotation

**MITTLINEJARM**

Den J-formade mittlinjejärmen kan användas över en bordsskiva.



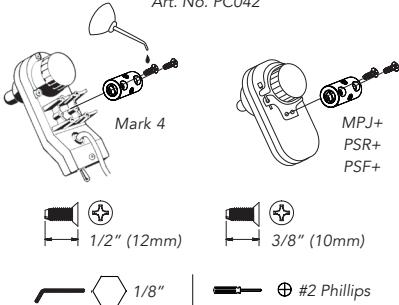
OBS! Mittlinjejärmen av rostfritt stål kan kapas med en bågfil eller rörskärare.

**MONTERINGSBESLAG FÖR KÖRBOX**

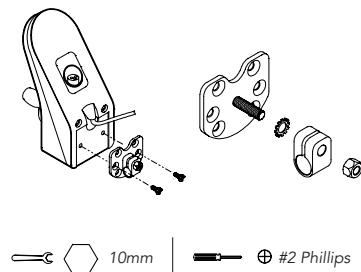
Fäst lösa sladdar med nylonbanden som medföljer.

**INVACARE**

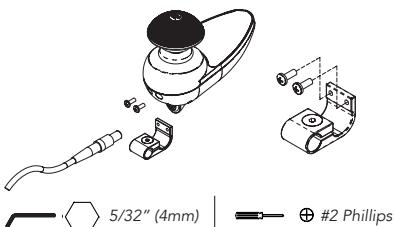
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

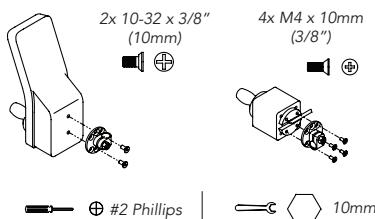
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

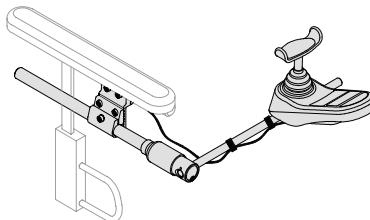
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Middellijn-montagekits voor joystick

ART NOS. PC202, PC205, PC206 &amp; PC207



Deze instructies bevatten belangrijke informatie voor een veilig gebruik en onderhoud van alle montagekits voor joysticks van Bodypoint middellijn. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem ze door om te verzekeren dat ze begrepen worden.

**⚠️ OPGELET!** Schakel het elektrische systeem van de rolstoel uit voor installatie.

**⚠️ WAARSCHUWING!** Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

**ONDERHOUD:** Voor een soepele rotatie moet de PC024 roterende schacht jaarlijks worden gecontroleerd op smering door de rubber beschermhoes (huls) naar achteren te schuiven, zoals aangegeven in deze instructies. Breng een kleine hoeveelheid PTFE-lagervet met medium viscositeit (Teflon) aan op de sleuf en schuif de rubber beschermhoes terug op zijn plaats. Er is geen onderhoud nodig aan andere onderdelen.

**PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN PRESTATIECONTROLE:** Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen,

moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarnemt, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervanging door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.

**AFVAL/AFVOER:** Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden afgevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

**GARANTIE:** Dit product heeft een beperkte levensslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik door de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of Bodypoint voor garantieclaims.

Kijk op [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com) voor meer informatie over producten van Bodypoint en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS.

## INHOUD VERPAKKING

Verpakking kan één of meer van de volgende items bevatten:

- Montageklem voor joystick
- Tri-Lock™ roterende schacht
- Middellijn-arm
- Montage-adapter voor joystick
- Hendel voor snel ontgrendelen (optioneel)  
Of een complete montagekit voor joystick.  
Artikelnummers: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



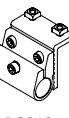
PC045



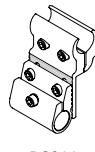
PC046



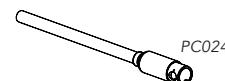
PC047



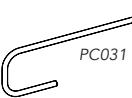
PC10



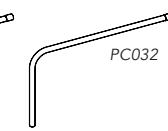
PC011



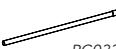
PC024



PC031



PC032



PC033

Bodypoint Europe BV

Kerkstraat 29

7396 PD Terwolde

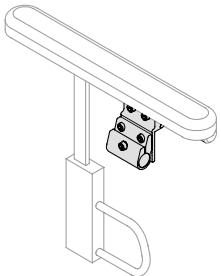
The Netherlands



Medisch hulpmiddel

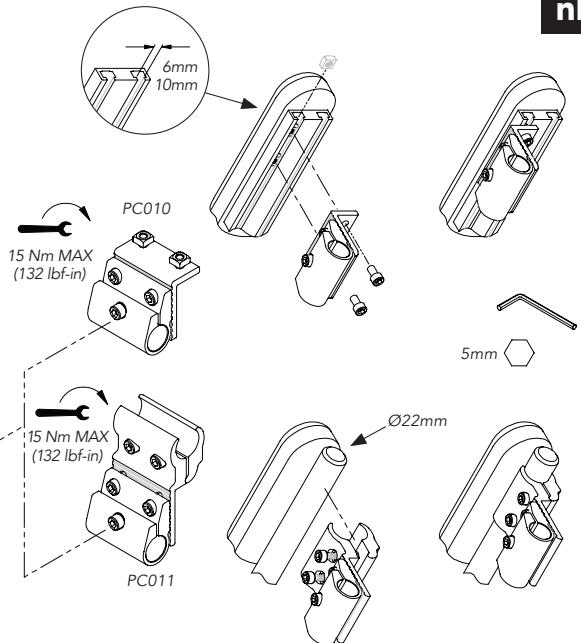
**BP** Bodypoint®

## MONTAGEKLEM VOOR JOYSTICK

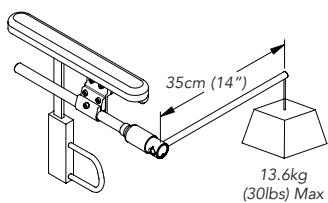
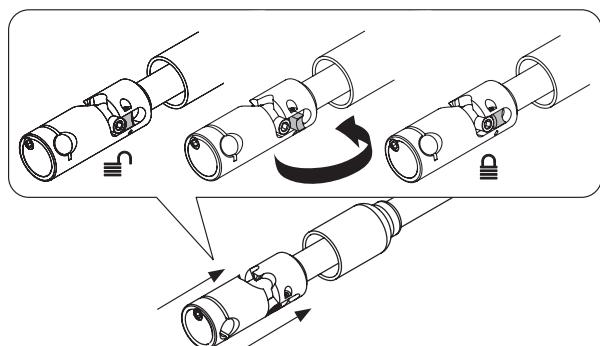
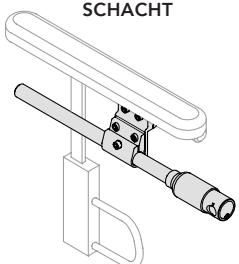


Montageklemmen voor joysticks kunnen aan de linker- of de rechterarmsteun worden bevestigd. Bevestig de klem aan de armsteun. Positioneer de klem zo ver als mogelijk naar voren en draai deze vast.

Art. No.  
FA171

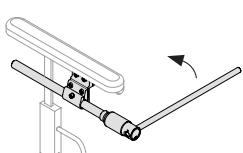


## TRI- LOCK™ ROTERENDE SCHACHT

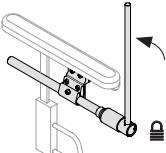


De Tri-Lock roterende schacht is compatibel met montage aan de linker- of rechterzijde. Roteer de schacht in de montageklem om een juiste positionering voor rotatie te waarborgen.

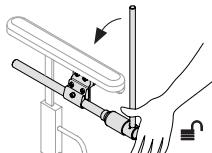
De Flip-stop staat conversie van niet-vergrendelend naar vergrendelend toe. 0° horizontale positie wordt vergrendeld. Druk op uiteinde voor ontgrendelen.



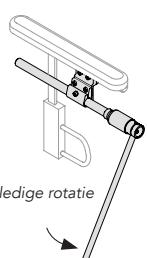
0° Aandrijfpositie



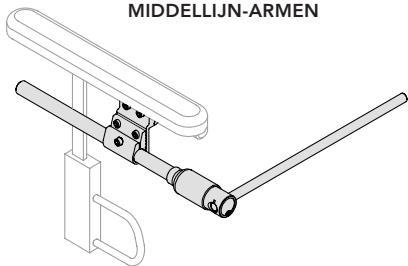
Verticaal



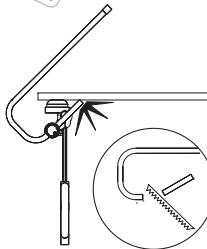
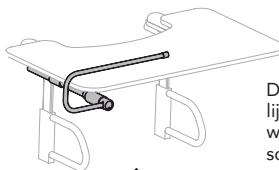
Op uiteinde drukken voor ontgrendelen



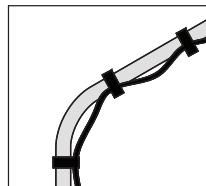
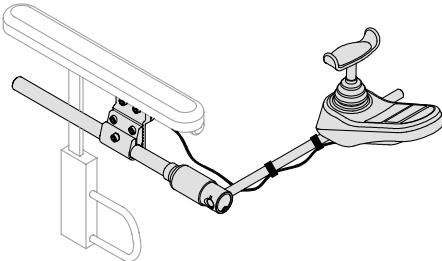
Volledige rotatie

**MIDDELLIJN-ARMEN**

De J-vormige middellijn-arm kan gebruikt worden boven een schootblad.



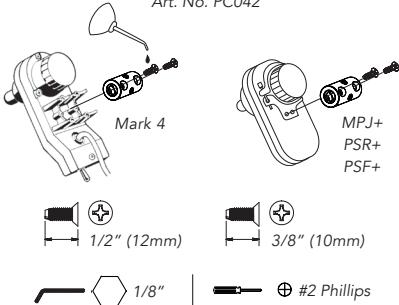
**OPMERKING:** de middellijn-arm van roestvrij staal kan op maat gemaakt worden met een ijzerzaag of een buizensnijder.

**MONTAGE-ADAPTERS VOOR JOYSTICK**

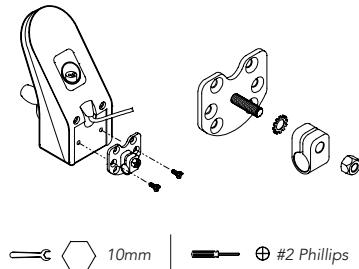
Zet losse bedrading vast met de meegeleverde nylon tie-raps.

**INVACARE**

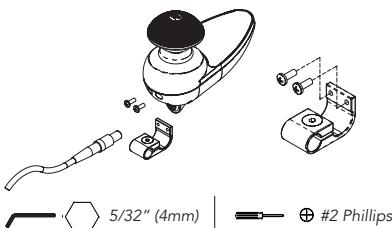
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

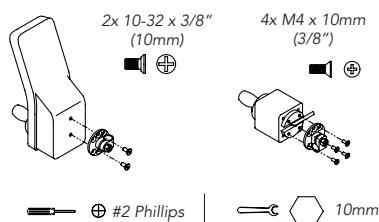
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

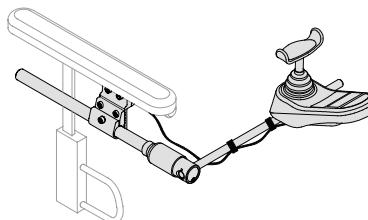
Art. No. PC047



# Montážní soupravy joysticku středního ramene

## INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu montážní soupravy joysticku středního ramene Bodypoint. Přeďejte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jím porozuměli.

**⚠️ POZOR!** Před instalací vypněte elektrický systém kolečkového křesla.

**⚠️ VAROVÁNÍ!** Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobcí (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

**ÚDRŽBA:** Aby se zajistilo hladké otáčení, je třeba každý rok zkонтrolovat mazání otočné hřídele PC024 zasunutím gumové ochranné manžety (objímky) zpět, jak je uvedeno v těchto pokynech. Naneste malé množství teflonového maziva se střední viskozitou pro PTFE (teflon) na srážku a zasuňte gumovou ochrannou manžetu zpět na místo. U ostatních součástí není nutná žádná údržba.

**PRAVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A FUNKČNOSTI:** Aby se zajistila bezpečnost uživatele, je třeba pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže zjistíte značné opotřebení, přestaňte jej používat a obraťte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolnosti upravovat ani opravovat nekvalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

**SĚROTOVÁNÍ / LIKVIDACE:** Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

**ZÁRUKA:** Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vadu zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obratěte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

### OBSAH BALENÍ

Balení může obsahovat jednu nebo více z následujících položek:

- Svorka pro montáž joysticku
- Otočná hřídel Tri-Lock™
- Střední rameno
- Adaptér pro montáž joysticku
- Páčka pro rychlé uvolnění (volitelná) Nebo kompletní sada pro montáž joysticku. Č. dílu: PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC024



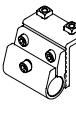
PC045



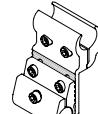
PC046



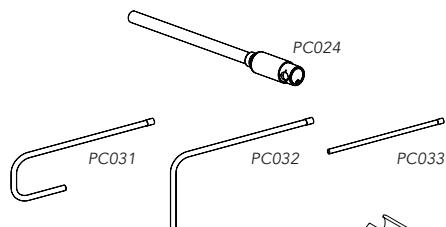
PC047



PC10



PC011



 **Bodypoint®**



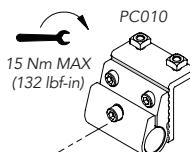
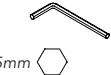
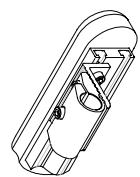
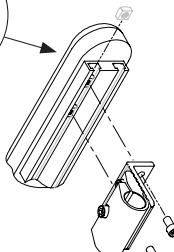
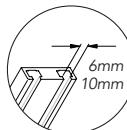
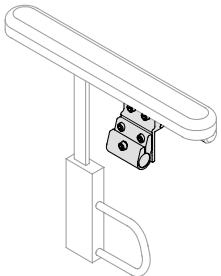
Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Twello  
The Netherlands



Zdravotnický  
prostředek

## SVORKA PRO MONTÁŽ JOYSTICKU

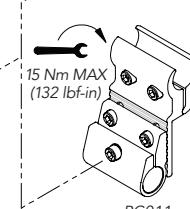
CS



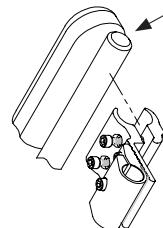
15 Nm MAX  
(132 lbf-in)



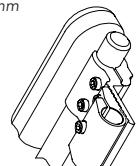
Art. No.  
FA171



15 Nm MAX  
(132 lbf-in)

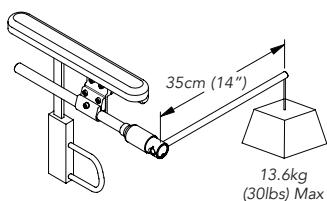
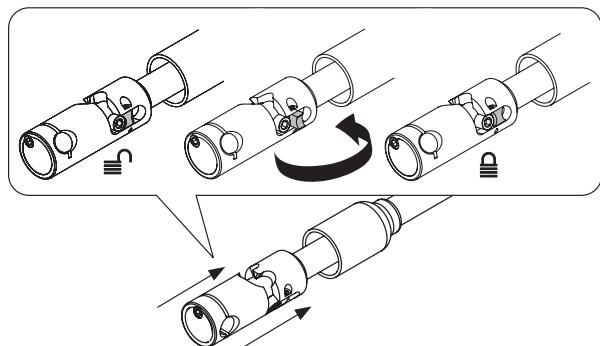
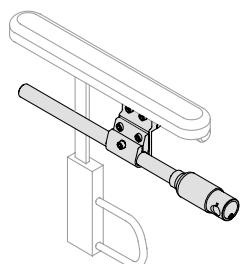


Ø22mm



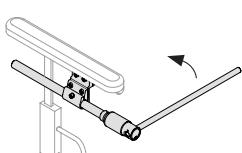
Svorky pro montáž joysticku lze nainstalovat na pravou nebo levou stranu loketní opěrky. Svorku připojte k loketní opěrce. Svorku umístěte co nejdál dopředu a utáhněte.

## OTOČNÁ HŘÍDEL TRI-LOCK™

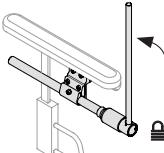


Otočnou hřídel Tri-Lock lze použít k montáži na pravou i levou stranu. Otočením hřídele v montážní svorce zajistíte správné pozice otáčení.

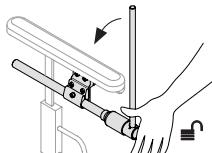
Zarážka umožňuje změnu z nezamčené na zamčenou pozici. 0° bude uzamčena vodorovná pozice. Stisknutím konce ji odemknete.



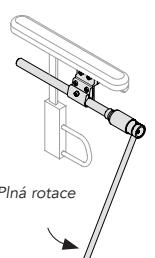
0° Pozice pro jízdu



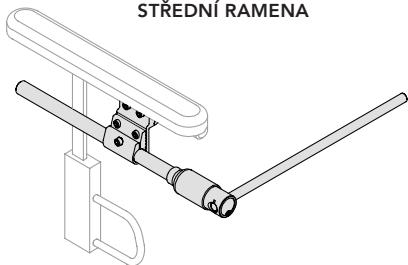
Svislá



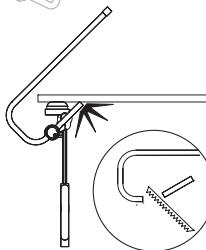
Stisknutí konce pro odemčení



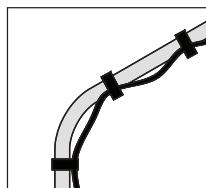
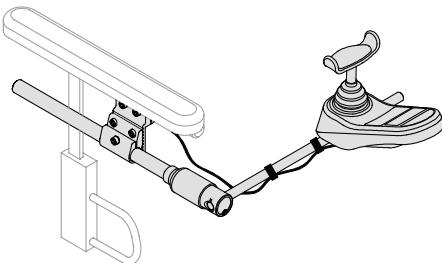
Plná rotace

**STŘEDNÍ RAMENA**

Střední rameno ve tvaru písmene J umožňuje použití nad tácem na kolennou.



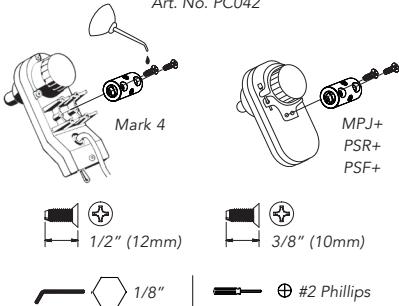
**POZNÁMKA:** Střední rameno lze zkrátit na délku pomocí pilky na kov nebo řezačky trubek.

**ADAPTÉRY PRO MONTÁŽ JOYSTICKU**

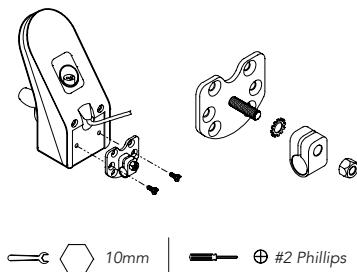
Volné dráty připevněte přiloženými nylonovými poutky.

**INVACARE**

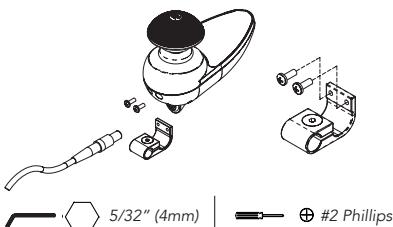
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

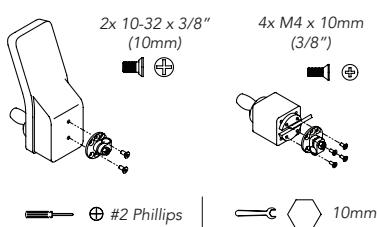
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

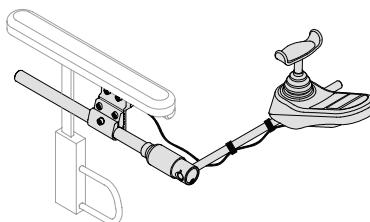
**COMPACT JOYSTICKS**

Art. No. PC047



# Kompleti za namestitev sredinske krmilne ročica

ART NOS. PC202, PC205, PC206 &amp; PC207



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh kompletov Bodypoint za namestitev sredinske krmilne ročice. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in takoj zagotovite, da oseba razume navodila.

**⚠ POZOR!** Pred namestitvijo izklopite električni sistem invalidskega vozička.

**⚠ OPOZORILO!** Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

**VZDRŽEVANJE:** Da zagotovite gladko vrtenje, je treba vsako leto preveriti, ali je rotirajoča gred PC204 ustrezno namazana, tako da gumijasto zaščito (tulec) povlečete nazaj, kot je prikazano v teh navodilih. Namešte majhno količino maščobe PTFE srednje viskoznosti za ležaje (teflon) na režo in gumijasto zaščito potisnite nazaj na njegovo mesto. Pri drugih komponentah vzdrževanje ni potrebno.

**REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UČINKOVITOSTI:** Da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spremenjati ali popravljati nepooblaščene osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

**ODPADKI/ODSTRANJEVANJE:** Izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavrijejo brez posebnih previdnostnih ukrepov.

**GARANCIJA:** Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

## VSEBINA KOMPLETA

Komplet lahko vsebuje enega ali več spodaj naštetih izdelkov:

- Objemka za namestitev krmilne ročice
- Rotirajoča gred Tri-Lock™
- Sredinska ročica
- Vmesnik za namestitev krmilne ročice
- Vvod za hitro sprostitev (dodatekno) ali celoten komplet za namestitev krmilne ročice, številke artiklov: PPC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



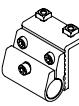
PC045



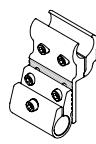
PC046



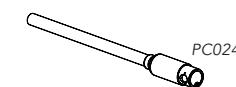
PC047



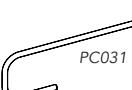
PC010



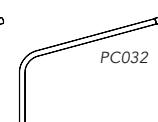
PC011



PC024



PC031



PC032



PC033



PC010



Bodypoint®

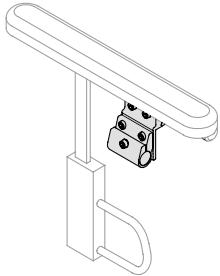


Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

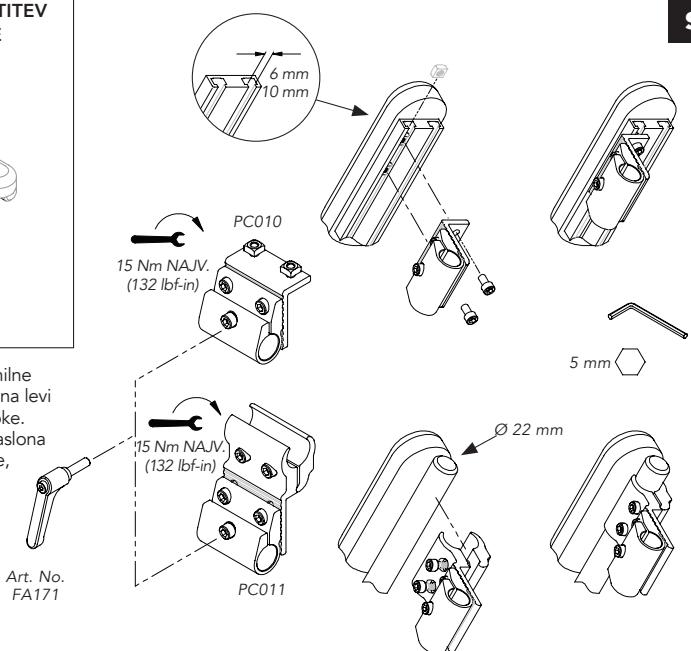
Medicinski  
priporoček

## OBJEMKA ZA NAMESTITEV KRMILNE ROČICE

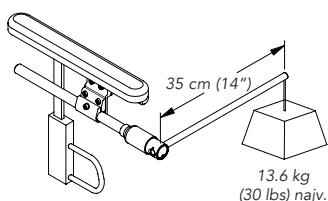
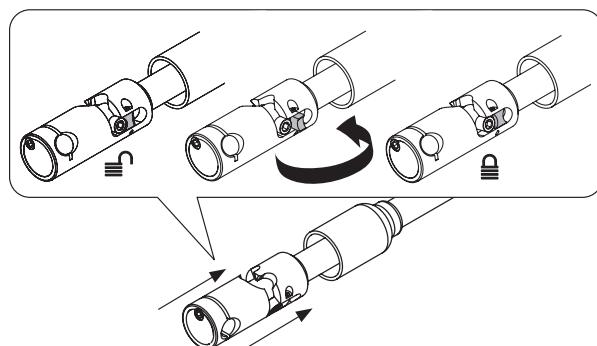
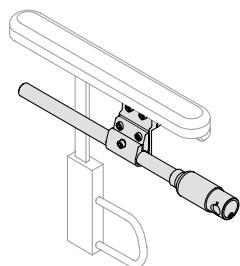
sl



Objemke za namestitev krmilne ročice je mogoče namestiti na levi ali desni strani naslona za roke. Objemko pritrdite na cev naslona za roke. Objemko namestite, kolikor je mogoče naprej, in jo pričvrstite.

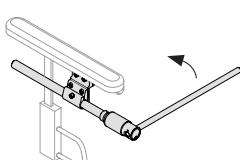


## ROTIRAJOČA GRED TRI- LOCK™

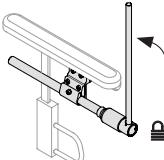


Rotirajoča gred Tri-Lock je mogoče namestiti na levi ali desni strani. Gred zavrite v objemki za namestitev, da zagotovite pravilne položaje vrtenja.

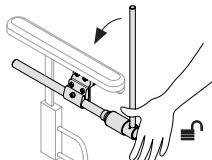
Zaklepni mehanizem omogoča spremembe iz odklenjenenega položaja v zaklenjenega. Vodoravni položaj 0° se zaklene. Pritisnite konec, da sprostite zaklep.



Položaj za rotacijo 0°



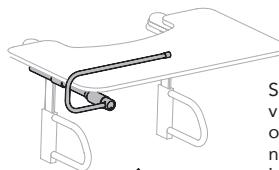
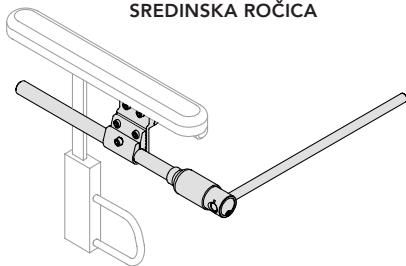
Navpično



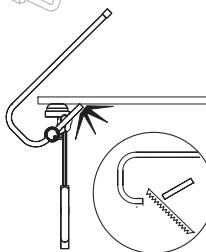
Pritisnite konec, da sprostite zaklep



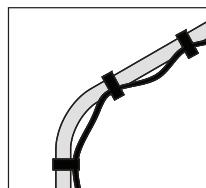
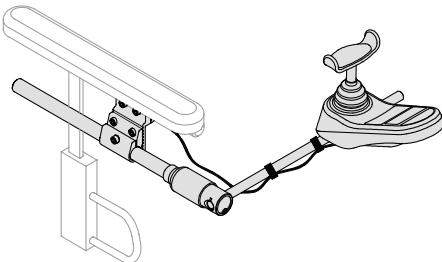
Popolna rotacija

**SREDINSKA ROČICA**

Sredinska ročica v obliki črke J omogoča uporabo nad pladnjem za invalidski voziček.



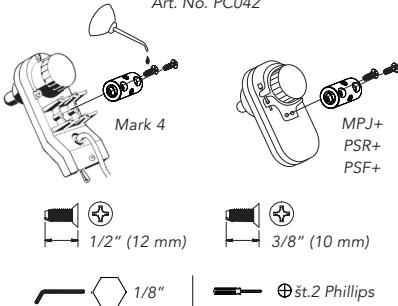
**OPOMBA:** Sredinsko ročico iz je mogoče je mogoče prilagoditi po dolžini s kovinsko žago ali žagico za cevke.

**VMESNIKI ZA NAMESTITEV KRMILNE ROČICE**

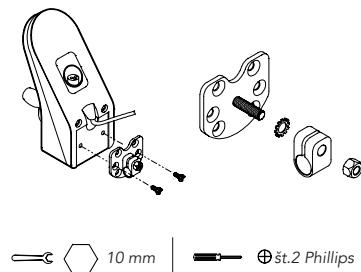
Pritrdite proste kable s priloženimi najlon-skimi objemkami.

**INVACARE**

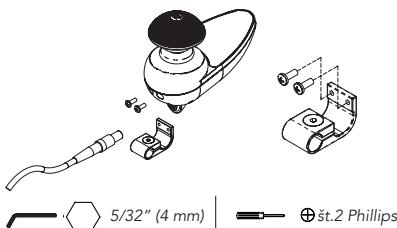
Art. No. PC042

**PGDT R-NET & VSI**

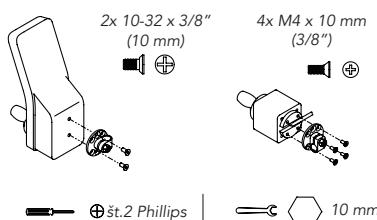
Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

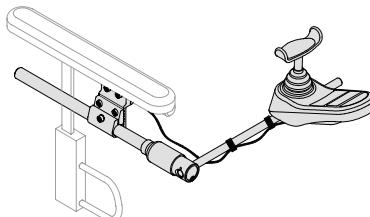
Art. No. PC047



# Крепежные наборы для центрального джойстика

## РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



Данные инструкции содержат важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию всех крепежных наборов для центрального джойстика Bodypoint. Представьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

**△ ВНИМАНИЕ!** Перед установкой выключите электрическую систему кресла-каталки.

**△ ВНИМАНИЕ!** В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.** Для обеспечения плавного вращения врачающийся стержень PC024 следует ежегодно проверять на наличие смазки путем сдвигания назад резиновой защитной манжеты (рукава), как показано в этих инструкциях. Нанесите небольшое количество смазки из ПТФЭ (телефона) средней вязкости на прорезь и сдвиньте защитную манжету на место. Другим компонентам техническое обслуживание не требуется.

### ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**И РАБОТОСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ.** Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!

**УТИЛИЗАЦИЯ.** Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

**ГАРАНТИЯ.** На данном изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или представителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибуторов за пределами США см. на сайте [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com).

### КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

В комплект могут входить один или несколько из следующих компонентов:

- крепежный зажим для джойстика;
- врачающийся стержень Tri-Lock™;
- центральный рычаг;
- крепежный адаптер для джойстика;
- рычаг эксцентрикового зажима (дополнительный) или полный крепежный комплект для джойстика. Art PC202-, PC205-, PC206-, PC207-



PC042



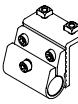
PC045



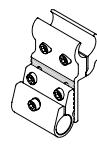
PC046



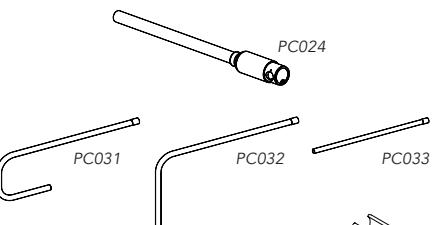
PC047



PC10



PC011



 **Bodypoint®**



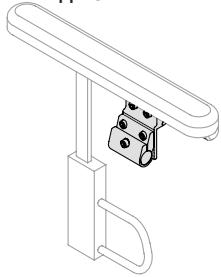
Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands



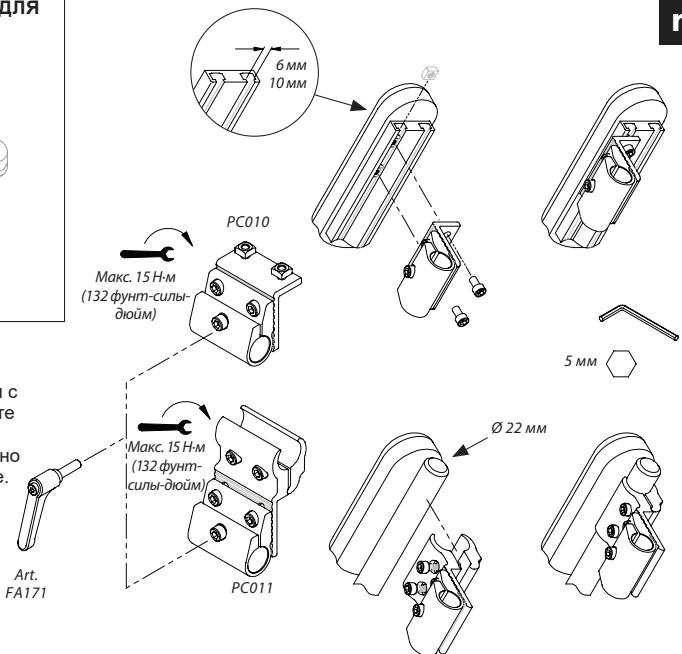
Медицинский  
прибор

## КРЕПЕЖНЫЙ ЗАЖИМ ДЛЯ ДЖОЙСТИКА

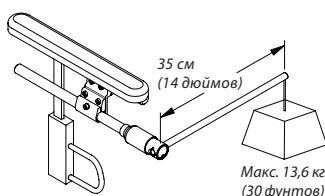
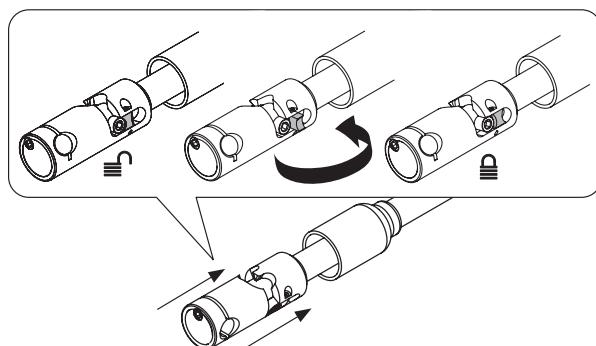
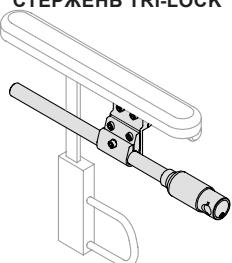
ru



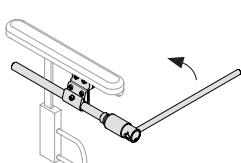
Крепежные зажимы для джойстика могут быть установлены с правой или с левой стороны. Прикрепите зажим к подлокотнику. Поместите зажим как можно дальше вперед и затяните.



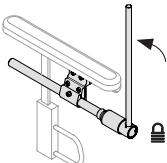
## ВРАЩАЮЩИЙСЯ СТЕРЖЕНЬ TRI-LOCK™



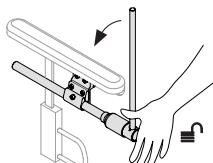
Вращающийся стержень Tri-Lock совместим с правосторонним или левосторонним креплением. Поверните стержень в крепежном зажиме, чтобы убедиться в правильности положений вращения. Флип-стоп позволяет менять положение из разблокированного в заблокированное. Горизонтальное положение при 0° блокируется. Нажмите на край, чтобы разблокировать.



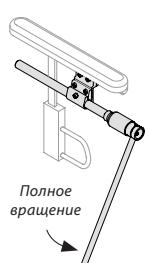
Положение привода 0°



Вертикальное положение

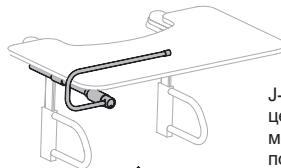
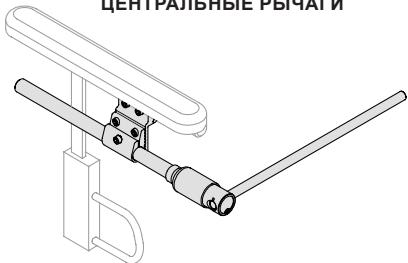


Нажмите на край, чтобы разблокировать.

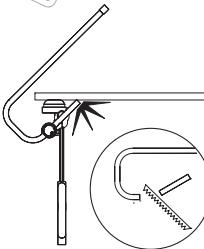


Полное вращение

## ЦЕНТРАЛЬНЫЕ РЫЧАГИ

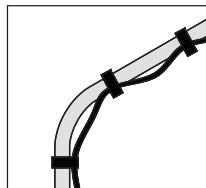


J-образный центральный рычаг можно использовать поверх коленной подставки.



**ПРИМЕЧАНИЕ:**  
Центральный рычаг можно укоротить до нужной длины с помощью ножовки или труборезного станка.

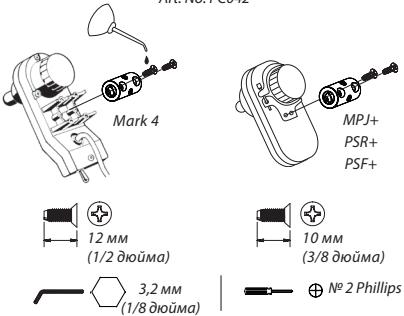
## КРЕПЕЖНЫЕ АДАПТЕРЫ для Джойстика



Закрепите свободные провода с помощью нейлоновых стяжек в комплекте.

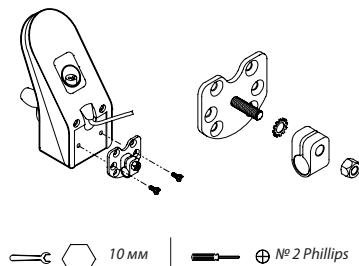
### INVACARE

Art. No. PC042



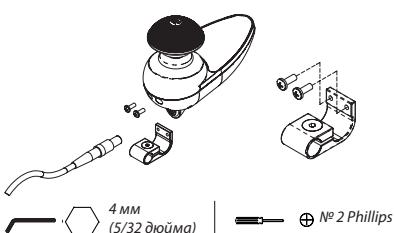
### PGDT R-NET & VSI

Art. No. PC046



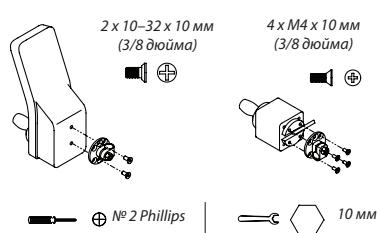
### PGDT PILOT PLUS

Art. No. PC045



### COMPACT JOYSTICKS

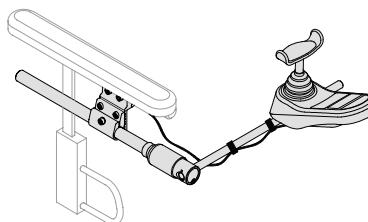
Art. No. PC047



# 正中線ジョイスティック取り付けキット

## 取付・取扱説明書

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



本取扱説明書にはBodypointのすべての正中線ジョイスティック取り付けキットの安全な使用方法とメンテナンスに必要な情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、インストラクションが確実に理解されるようにしてください。

**△注意：**取付け前に車椅子の電気系統の電源を切ります。

**△警告！**本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

**メンテナンス：**滑らかな回転を維持するために、PC024回転シャフトは年に1度潤滑状態を点検する必要があります（以下のとおりゴム製保護ブーツ（スリーブ）を後方にスライドさせます）。スロットに中粘度のPTFE（テフロン）ベアリンググリースを少量塗布し、ゴム製保護ブーツをスライドさせ元の位置に戻します。その他の部品はメンテナンス不要です。

**安全性および性能に関する定期点検：**本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能性および摩耗の兆候を定期的に点検する必要があります。製品が正しく機能しない場合や著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります（使用者の健康と安全を守るために重要です）。

**処分／廃棄：**製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

**保証：**この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、[www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)をご覧ください。

### パッケージの内容

パッケージは以下の一つ以上を含む場合があります。

- ジョイスティック取付けクランプ
- Tri-Lock™回転軸
- 正中線アーム
- ジョイスティック取付けアダプタ
- クイッククリリースレバー（オプション）

またはジョイスティック取付け完全キット。  
物品番号：PC202-、PC205-、PC206-、PC207-



PC042



PC045



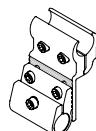
PC046



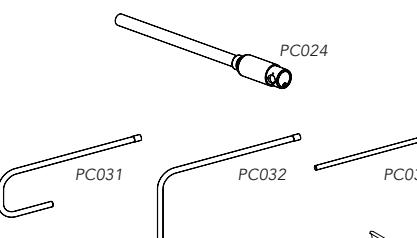
PC047



PC10



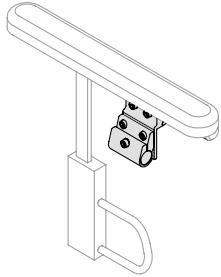
PC011



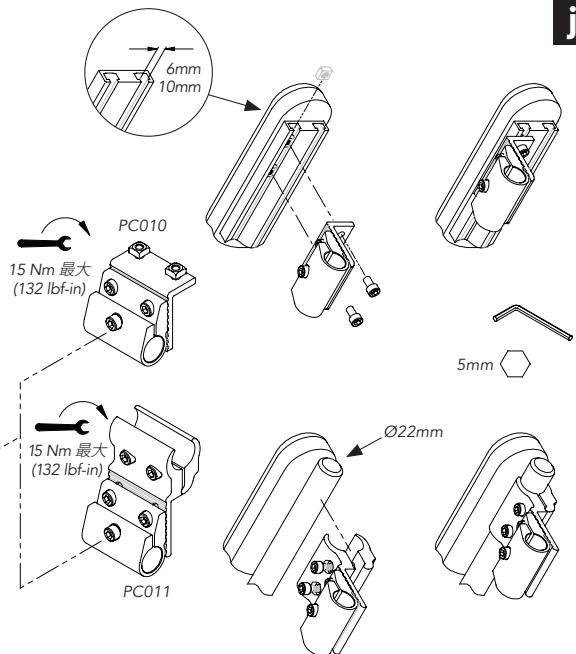
 **Bodypoint®**

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)

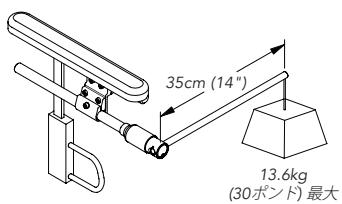
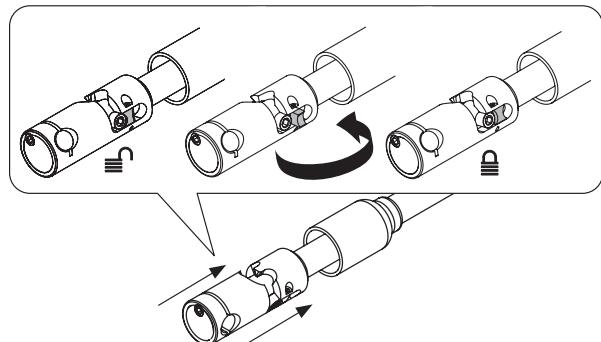
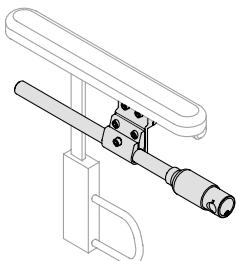
## ジョイスティック取付けクランプ



ジョイスティック取付けクランプは左右いずれかの側の肘掛けに取付けることができます。クランプを肘掛けチューブに装着します。クランプができるだけ遠くに配置して締めます。

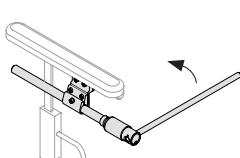


## TRI-LOCK™回転軸

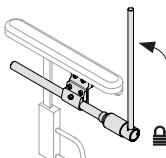


Tri-Lock回転軸は左右いずれかの側の取付けに適合します。取付けクランプの軸を回転させて回転の正しい位置を確認します。

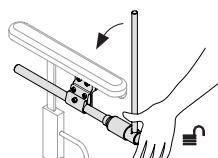
反転停止でノンロッキングからロックингに変換できます。 $0^\circ$  水平位置がロックされます。端部を押すとアンロックします。



0° 駆動位置



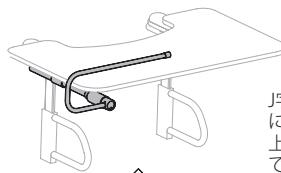
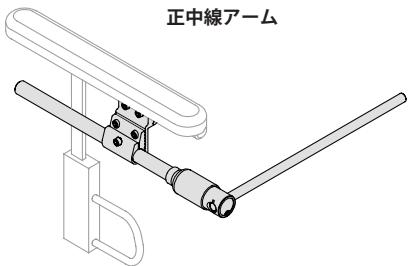
90° 縦向け



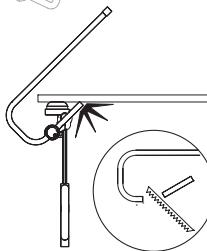
90° 端部を押すとアンロック



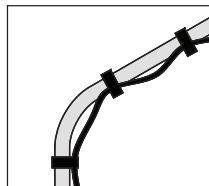
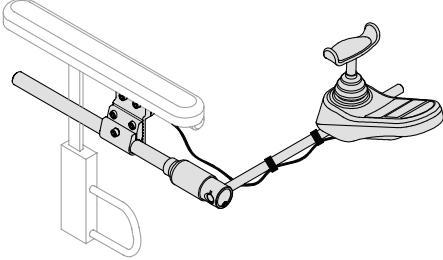
240° フル回転

**正中線アーム**

J字型正中線アームによりラップトレイ上での使用が可能です。



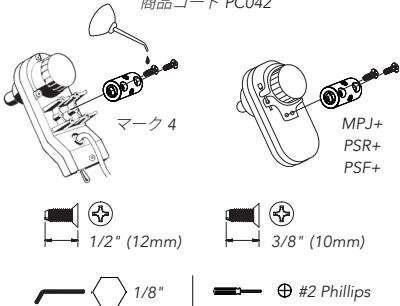
注：正中線アームは弓のこまたはチューブカッターを使用して所望の長さに切ることができます。

**ジョイスティック取付けアダプタ**

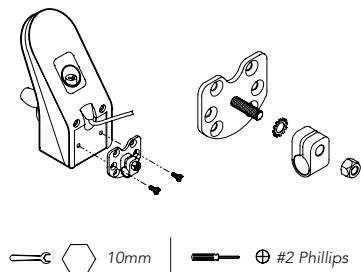
同梱のナイロン帶に緩み線を装着します。

**INVACARE**

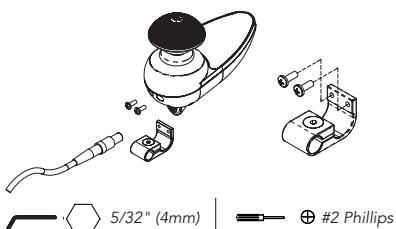
商品コード PC042

**PGDT R-NET & VSI**

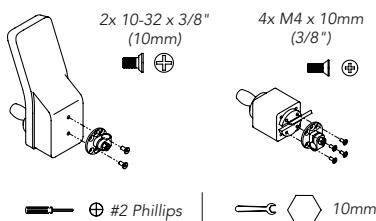
商品コード PC046

**PGDT PILOT PLUS**

商品コード PC045

**COMPACT JOYSTICKS**

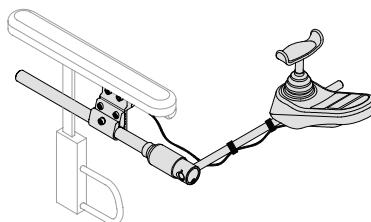
商品コード PC047



# 中线操纵杆安装套件

## 安装和使用者说明

ART NOS. PC202, PC205, PC206 & PC207



**这些说明提供了安全使用和维护所有 Bodypoint 中线操纵杆安装套件的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。**

**△小心！** 安装前请关闭轮椅的电气系统。

**△警告！** 如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

**维护：**为确保 PC024 旋转轴杆可平滑旋转，应按照说明所示每年检查润滑效果。方法如下：向后滑动橡胶防护罩（护套），在插槽中涂抹少量中等粘度的 PTFE（特氟龙），然后将橡胶防护罩滑至原位。其他组件无需维护。

**定期安全和性能检查：**为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如果产品无法正常使用或出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 Bodypoint 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全！

**废弃/处置：**本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

**担保：**本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 [www.bodypoint.com](http://www.bodypoint.com)。

### 包装内容

包装内可能包含以下一个或多个组件：

- 操纵杆安装夹
- Tri-Lock™ 旋转轴杆
- 中线臂
- 操纵杆安装适配器
- 快拆杆（可选）

或完整的操纵杆安装套件。

部件号：PC202-、PC205-、PC206-、PC207-



PC042



PC045



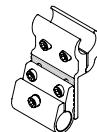
PC046



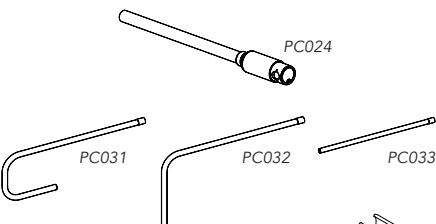
PC047



PC10



PC011



 **Bodypoint®**

EC REP

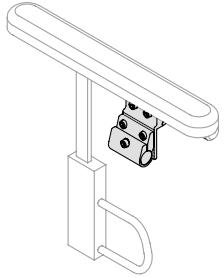
Bodypoint Europe BV  
Kerkstraat 29  
7396 PD Terwolde  
The Netherlands

CE

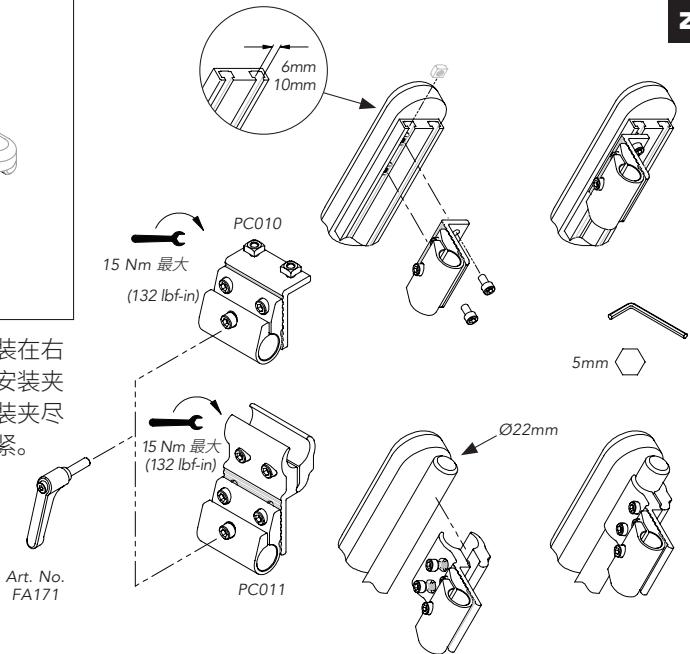
MD

医疗设备

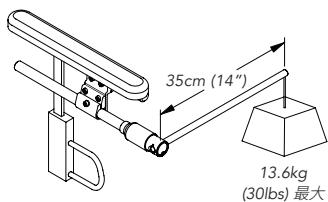
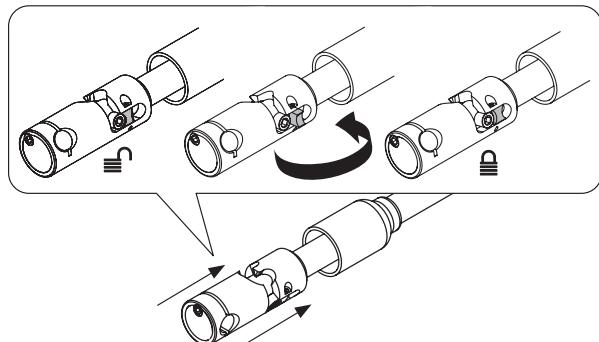
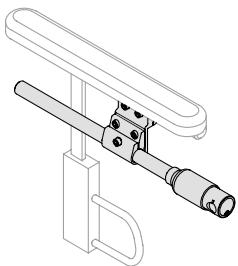
## 操纵杆安装夹



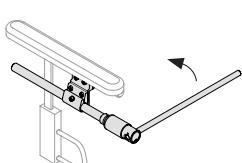
操纵杆安装夹可以安装在右侧或左侧扶手上。将安装夹安装于扶手管。将安装夹尽可能远地向前推并夹紧。



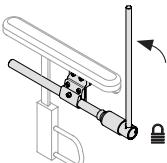
## TRI-LOCK™ 旋转轴杆



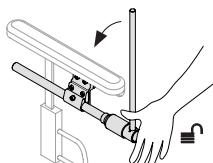
Tri-Lock 旋转轴杆可兼容右侧或左侧安装。在安装夹内旋转轴杆，确保获得正确的旋转位置：翻转止停机构可实现从非锁定状态到锁定状态的转换。 $0^\circ$  水平位置变为锁定状态。按压末端以解锁。



$0^\circ$  操作位



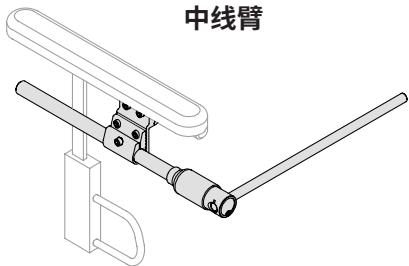
垂直方向



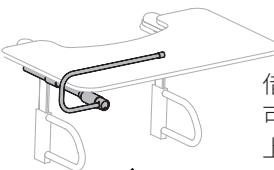
按压末端以解锁



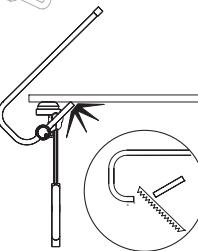
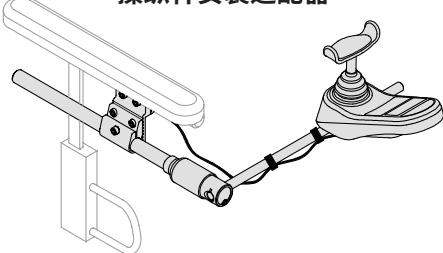
完全旋转

**中线臂**

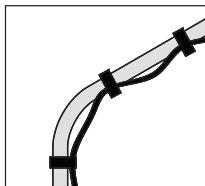
借助 J 型中线臂，  
可以在膝上托盘  
上使用操纵杆。



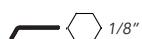
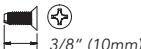
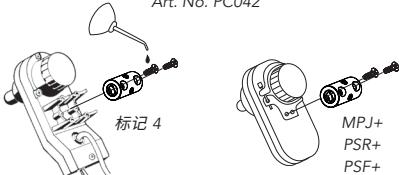
注意：可使用钢锯  
或切管刀将中线臂  
切割到适当长度。

**操纵杆安装适配器**

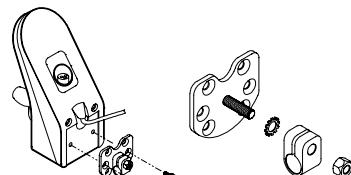
使用附带的尼龙带  
扎住松散的导线。

**INVACARE**

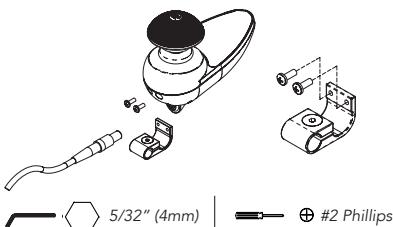
Art. No. PC042

**PGDT R-NET 和 VSI**

Art. No. PC046

**PGDT PILOT PLUS**

Art. No. PC045

**紧凑型操纵杆**

Art. No. PC047

